

TOLEDO



ARTE

HISTORIA

Año VIII

Núm. 186

REVISTA
DE ARTE

TOLEDO

REVISTA D ARTE

Director-Gerente: Santiago Camarasa.

Año VIII :: Se publica mensualmente :: Núm. 186.

SUMARIO

Arte e Historia. :: Toledo Monumento Nacional.
Visiones de España, por D. RAFAEL HERNANDEZ USERA.
Arcón artístico, por D. HILARIO GONZÁLEZ.
Enrique Vera premiado en la Exposición Nacional.
Cigarrales de Toledo, por D. VICENTE MENA PÉREZ.
Telares talaveranos. :: Viendo tu cuadro (soneto), por D. PEDRO J. DE CASTRO.
Visiones de antaño, por D. JUAN DE CASTILLA.
Toledanos ilustres. :: El Bachiller Fernando de Rojas, por D. JAVIER SORAVILLA.
De cosas de antaño toledanas, por D. FELIPE RUBIO PIQUERAS.
Notable labor de dos artistas toledanos.
Rincones típicos, por D. DARÍO CASTILLO.
El Greco de la Cofradía del Valle.
Efemérides toledanas, por D. ADOLFO ARAGONÉS.
El Capitán Escribano.
Arte industrial. :: Labor artística de la Fábrica Nacional de Artillería.
Bibliografía.
Nuestro nuevo redactor artístico Cristino Soravilla.

Fotografías de los Sres. CLAVERÍA, ROMÁN, BERMEJO, RODRÍGUEZ y CAMARASA.
Dibujos de los Sres. SORAVILLA (Javier y Cristino), RODRIGO, LUNA, PASCUAL,
ARROYO, PEDRAZA y TORRES.

Prohibida la reproducción de texto, dibujos y fotografías.

Vidrieras artísticas.

Mosaicos venecianos.

Para iglesias, oratorios, edificios públicos y casas particulares.

M a a m e j é a n H e r m a n o s .

Paseo de la Castellana, 64.

Madrid.



Fábricas en Madrid,

San Sebastián y París.

NOTA.—Con sumo gusto remitiremos a quien lo solicite, nuestros Albums, Bocetos e inmejorables referencias.

Contamos con todos los elementos para hacer a Ud. una obra verdaderamente artística.

Ford
EL AUTOMÓVIL UNIVERSAL

Nuevos precios sobre vagón Cádiz, vigentes para España con derechos de Aduanas pagados:

| | |
|---|----------------|
| Chasis sin arranque..... | 3.035 pesetas. |
| Chasis con arranque..... | 3.360 » |
| Voiturette sin arranque (2 pasajeros)..... | 3.900 » |
| Voiturette con arranque (2 pasajeros)..... | 4.300 » |
| Turismo sin arranque (5 pasajeros)..... | 4.165 » |
| Turismo con arranque y ruedas desmontables (5 pasajeros)..... | 4.635 » |
| Chasis camión con neumáticos o macizos, con arranque.... | 4.230 » |
| Chasis camión con neumáticos o macizos y sin arranque.... | 3.910 » |
| Sedán con arranque (5 pasajeros)..... | 6.990 » |
| Coupé con arranque (2 pasajeros)..... | 6.025 » |
| Tractor Forson, sin polea..... | 4.260 » |

Gran economía y rendimiento.—Stock de repuestos y accesorios.—Garage y taller de reparaciones.—Automóviles de alquiler.

Agente en Toledo: GALIANO

Garage y taller: Carretas, 3.

Oficinas: Travesía de la Plata, 3.

Se facilitan catálogos y cuantos datos se estime conocer.

Garage de EMILIO GALIANO
CARRETAS, 3 :: TELÉFONO 657
TOLEDO

Reparación de automóviles, motocicletas y maquinaria en general.
Automóviles de alquiler.

REPRESENTANTE DE LA CASA **FORD**

Se venden tres auto-ómnibus para viajeros: dos de catorce asientos FIAT, y un SAURER de veintidós.

HOTEL INGLATERRA

El mejor por todos los
conceptos

SEVILLA



JRVIZ D
LVNA
CERAMISTA.

Los CONCIENTVDOS TRABAJOS QUE SE EJECVTAN EN ESTA CASA. Á LA CUAL SE DEBE EL RESVRGIMIENTO D LA CERÁMICA TALAVERANA, TIENEN POR BASE EL PERFECTO CONOCIMIENTO D LO QUE FVÉ ESTA FAMOSA INDVSTRIA ARTÍSTICA EN LOS SIGLOS XVI AL XVIII. SV LABOR CONSTANTE, LA POSESIÓN D VN NVTRIDO MVSEO D PIEZAS AVTÉNTICAS HACEN QUE SV OBRAS SE CONFVNDAN CON LAS MEJORES D LA ÉPOCA D SV MAYOR FLORECIMIENTO



HIERRO ARTÍSTICO
JULIO PASCUAL
TOLEDO

COVADONGA LO MAS PINTORESCO DE ESPAÑA

En la frondosa región cantábrica, al abrigo de los Picos de Europa, ofrece Covadonga al viajero, juntamente con el fervor de la Fe y el perfume de la Historia, el espectáculo peregrino de un escenario incomparable. El ferrocarril llega hasta el mismo Santuario, y el :: :: magnífico Hotel Pelayo brinda placentera permanencia :: ::

PIDANSE DETALLES AL GERENTE
COVADONGA

Casa REBOLLEDO

Decoración de interiores. —

Papeles pintados. — Único de-

pósito del ANAGLIPTA. — Ta-

:: :: ller de pintura :: ::

Arenal, 22. — MADRID ::: Teléf. M-261

BANCA MARSANS (S. A.)

Rambla de Canaletas, 2 y 4. — Barcelona.

AGENCE DE VOYAGE

Vente rapide de billets de chemins de fer espagnols et internationaux

BILLETS DE PAQUEBOTS

ORGANISATION D'EXCURSIONS

BILLETS KILOMETRIQUES ESPAGNOLS
AU MOMENT avec la photographie

Adresse télégraphique

MARSANSBANK. — BARCELONA

Delegación de la Comisaría Regia del Turismo.

Centro Oficial creado por la «Asociación Defensora de los intereses de Toledo» y subvencionado por el Excelentísimo :: :: Ayuntamiento Constitucional :: ::

Amplia y gratuita información para los Sres. Turistas.

Zocodover, núms. 25 y 26, teléfono 526. — TOLEDO

ENRIQUE GUIJO

Cerámica. Muebles. Decoración.

Mayor, 80.

MADRID

VIAJES EN FRANCIA

Para toda clase de informes dirigirse al **TÓURING CLUB DE FRANCE**
Avenue de la Grande-Armée.—PARÍS

URALITA (para techar)

Placas de Amianto. Cubiertas ligeras, económicas, incombustibles duraderas. Chapa «B» de «URALITA» para revestimientos de muros húmedos, cielos rasos, etc.—Cartón-cuero para cubiertas provisionales.

«URALITA», S. A.

Plaza de Antonio López, 15.—BARCELONA

SUCURSAL: Plaza de las Salesas, núm. 10.—Teléfono 4410—MADRID

DEUTSCHE-CHEMISCHE FARBENINDUSTRIE, A. G.

BERLIN—S. W. 29

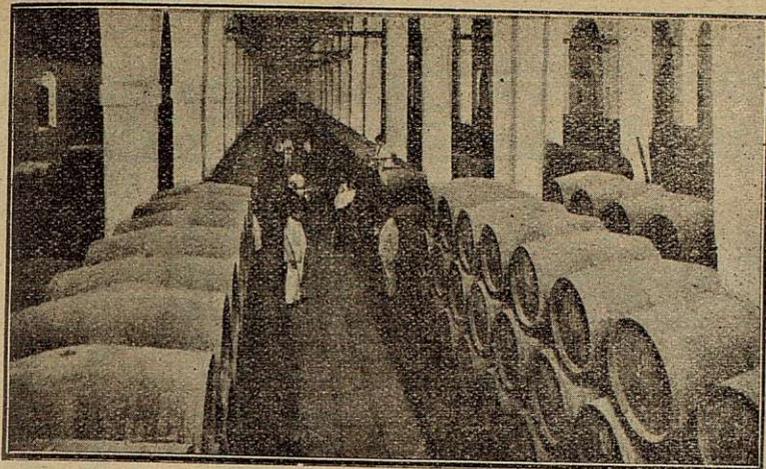
COLORES INOFENSIVOS

para VINO TINTO y BLANCO

PRODUCTOS ENOLÓGICOS

Pida muestras y precios a nuestra SUCURSAL en ESPAÑA
COMPañÍA ALEMANA DE ESENCIAS Y COLORANTES, S. A.

Córcega, 335 y 367.—BARCELONA



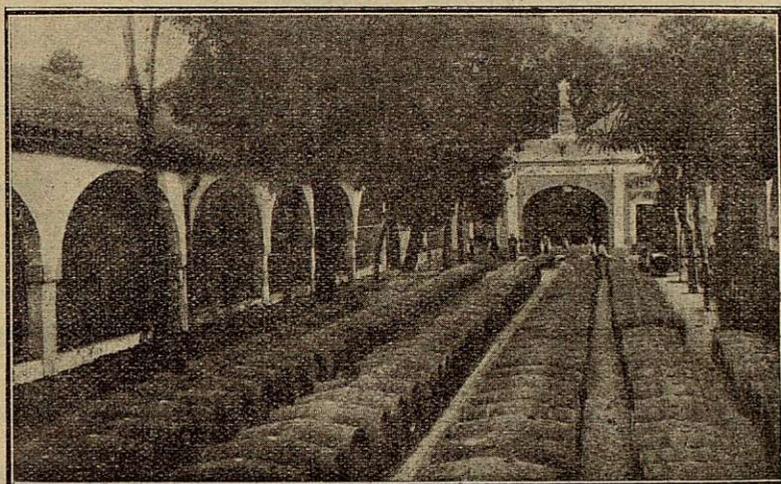
Una de las bodegas del Coñac.

Pedro
Domecq.

Vinos y Coñac.

Casa fundada el año 1703.

Propietaria de
dos tercios del
pago de Ma-
charnudo, vi-
ñedo el más
renombrado
de la región.



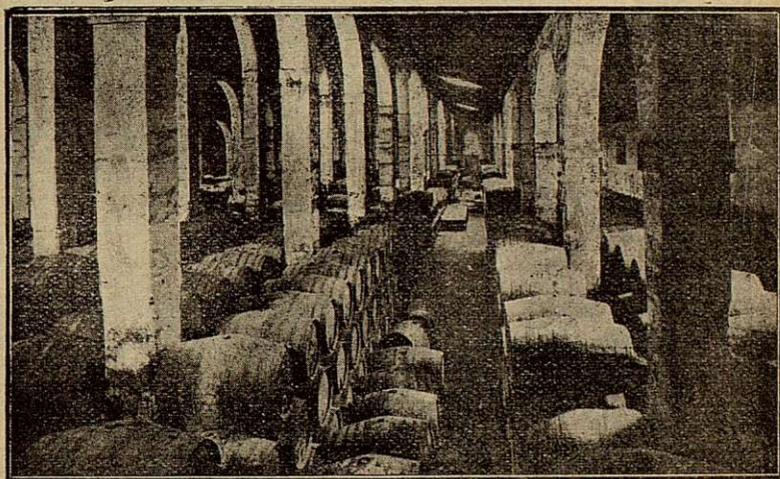
La marca más
prestigiosa y
conocida en
todo el mun-
do, donde do-
mina y triunfa
sin igual.

Preparación de un embarque.

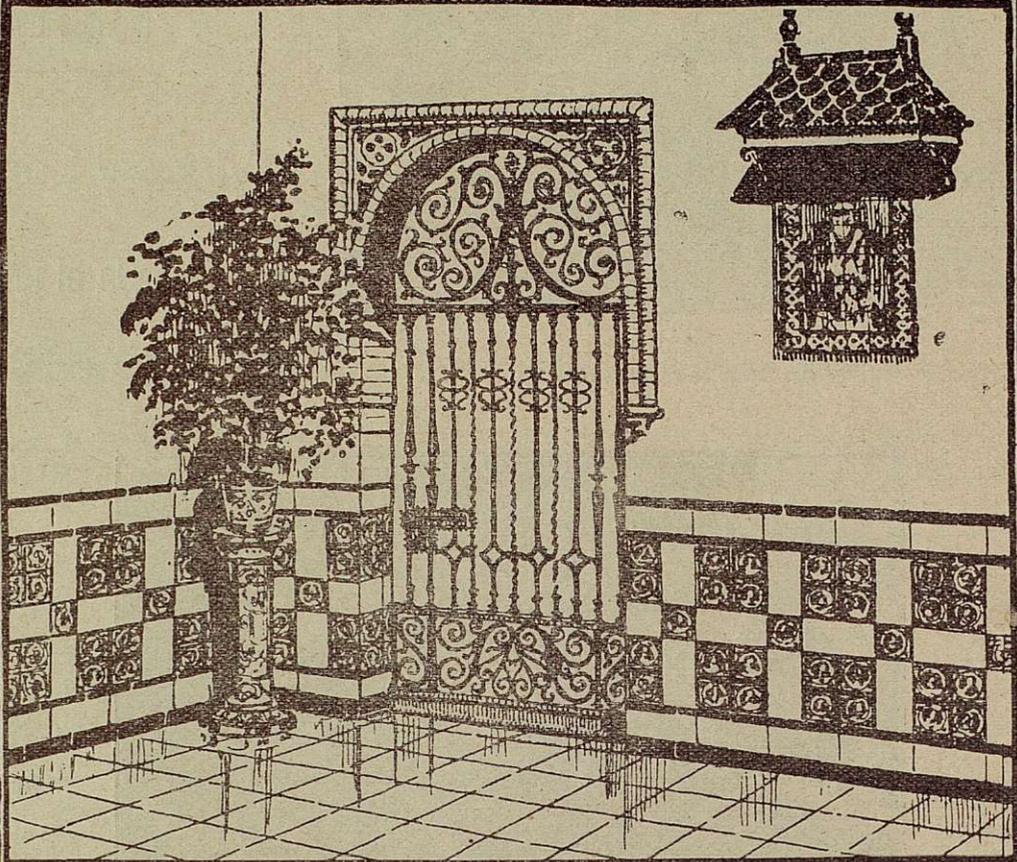
Dirección:

PEDRO DOMEcq Y C^{IA}

Jerez de la Frontera.



Una de las bodegas del Coñac.



Casa Gonzalez

Antes: Carlos Gonzalez y Hermano

Cerámica, Azulejos, Hierros, Pavimentos artísticos.

MADRID (Gran Vía, 14) - SEVILLA (Tetuán, 25)

CORDOBA (Alfonso XIII, 37) - HUELVA (J. Costa, 12)

MALAGA (Plaza Constitución, 5)

AÑO
VIII
—
NÚM.
186

TOLEDO REVISTA D'ARTE

DIRECTOR-GERENTE: SANTIAGO CAMARASA

MES
AGTO
—
AÑO
1922



Del Toledo único: Puerta del Cambrón.

Fotografía M. Clavería.



Por la ciudad-única

Coledo, Monumento Nacional



NSISTIMOS en nuestra antigua campaña—la principiamos cuando la publicación de la revista—sobre este tema de tan trascendental interés, como no tiene ningún otro en toda la

provincia. Toledo, artística e históricamente considerado, es lo más importante, lo más completo, lo más grande de España: es el orgullo de todos los españoles, que tienen para nuestra soberana ciudad, exquisitamente bella, sus mayores respetos y admiraciones.

Toledo es el regalo más delicado con que ofrendamos a los que de otros países nos visitan, y todos ante él se extasían con gozo, con extraordinaria admiración.

Toledo es la base de la historia guerrera; Toledo es la cuna de muchos grandes hombres; Toledo, todo él, es hoy un grandioso museo con las más grandes manifestaciones de todas las artes; Toledo pues, ciudad excepcional, verdaderamente única sobre todas, no puede regirse por unas leyes iguales a las de Guadalajara y Soria, sino por otras más adecuadas a lo que es. Y esto es lo que venimos pidiendo tenazmente, cuya petición no puede ser más justa ni razonable.

Toledo, ciudad excepcional, necesita una ley exclusiva, especial para él solo.

Requiere la debida atención por parte de

los altos poderes de la nación, empezando por S. M.—que es uno de sus más entusiastas admiradores—para consolidar firmemente su prestigio, dándole oficialmente los honores debidos, y dotándole materialmente de elementos económicos suficientes para su más severa conservación. Conseguiríase también la defensa más estricta de lo que es hoy, que algunos no saben respetar bien.

De nuevo, una vez más y van no sabemos cuántas, acudimos en demanda de su ayuda a toda la Prensa española—parte de ella se nos ha ofrecido incondicionalmente y ha comentado con todo elogio este ideal nuestro—a las personalidades todas, especialmente a las nuestras—¿para qué citarlas una por una?—que han de ser todo favor y entusiasmo para tan merecido y justo galardón, y también a la Diputación y al Ayuntamiento, que han de laborar con nosotros.

Toledo, ciudad única, debe tener unas leyes únicas, en lo que al arte se refiere.

Debe ser, tiene que ser, oficialmente, la ciudad museo. El Monumento Nacional más grande de todos; el más preciado por ser el más valioso; el más importante quizás del mundo.

La Comisión municipal de Arte, que tan notablemente ha empezado a laborar, no ha de dejarnos decir una palabra más. ¿.....?

Se trata de algo tan interesante, que los señores que la forman, todos con la más sincera admiración y afecto para Toledo, lo acogieran con el cariño y el respeto que merece.

Visiones de España



Fot.ª de N. Claveria.

TOLEDO



o sería insincero si templara el tono arrebatado de este artículo, tono que justifica mi entusiasmo.

Los hispanoamericanos sentimos con vehemencia mayor que la generalidad de los españoles el poder evocador y el prestigio de estos nombres: CÓRDOBA, SEVILLA, GUADALUPE, BURGOS, LEÓN.

!TOLEDO! A mí me habló de Toledo por vez primera un sacerdote castellano, profesor del Colegio de Padres Paúles, donde yo cursé la enseñanza primaria.

Me habló emocionado del río famoso que ciñe la ciudad, de sus ruinas venerables, de sus puentes ciclópeos, de sus arcos con claves ornadas por pétreos escudos, de las verjas y de los paños y de las riquezas de sus templos.....

Frecuentemente, yo interrumpía al sacerdote para preguntarle.

—¿Cuál de las dos ciudades es más grande, Nueva York o Toledo?

— Nueva York—respondía el maestro—. No se puede comparar. Toledo siempre ha sido una ciudad pequeña.

Yo seguía interrogando:

—Dígame: ¿cuantos pisos tienen las casas?

—Pocos. La mayor no pasa de cuatro pisos; lo corriente son dos pisos.

—Y los puentes, ¿son así como el de Brooklyn?

El sacerdote respondía;

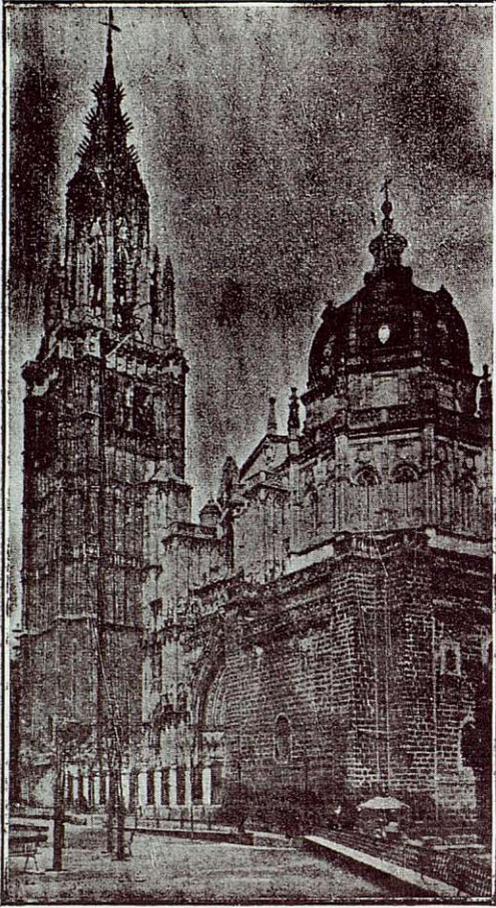
—¡Oh! De ninguna manera. La mitad de Toledo cabe en el puente de Brooklyn.

—Y la estatua de la Libertad, y el puerto, y los almacenes y el ferrocarril elevado, ¿son como los de acá?

Nada, nada de eso hay en Toledo.

Y yo, asombrado, exclamaba:

—Pues si no hay estatua de la Libertad, ni rascacielos, ni almacenes ni avenidas, ni ferrocarril elevado, ¿qué hay en Toledo?



La Catedral.

Miróme el profesor, sonriente, como con lástima. Luego, exclamó:

—¿Cómo decirte lo que hay en Toledo para que tú lo comprendas?

Reflexionó el sacerdote un instante. Después dijo:

—Pues sabrás que en Toledo, además de tenerla los seres humanos, tienen también las cosas una muy noble alma.

Quedé yo asombrado, y él añadió:

—Aquí, los puentes, los edificios, los campos, las piedras, los árboles no hablan. Aquí, a los hombres mismos, pocas veces se les ocurre algo importante que manifestar, y si alguna vez hablan, lo hacen prosaicamente, mientras que Toledo las pinturas y las torres, las cuarteadas paredes, el río Tajo y los cigarrales, que son como huertecillos; los hondos aljibes y las soberbias cúpulas de los templos, hablan como los mayores poetas.

—Y ¿de qué hablan?

—¡Oh! ¡Es un divino hablar! ¿De qué hablan

los cantares y las poesías? De todo: de lo que fué y de lo que será; de desdenes y de amores; de odios y de venganzas; de esta vida presente y de las otras vidas; de Dios y de las flores; de eso hablan seres y cosas en Toledo, y siempre con mucha gravedad y excelencia....

Años después, estando yo en el *hall* de un gran hotel madrileño, ausente de la fiesta mundana que ante mí se celebraba, recordé las palabras de mi maestro. Mujeres y atavíos, gasas, joyas, pieles, luces, aromas exquisitos.... Y yo, ajeno a todo, en espantosa soledad. De esto tan brillante, tan artificioso, ¿qué quedará dentro de unas horas?... Pasó un «botones». Le llamé.

—Pregunta—le dije—si está ahí el automóvil.

Un momento después volvió el chico.

—Ahí está su coche, señor. Le espera.

Sin que nadie lo advirtiese, salí. En el guardarropa me devolvieron mi bastón. Avisé a casa por teléfono.

Ya en la calle, pregunté al chófer:

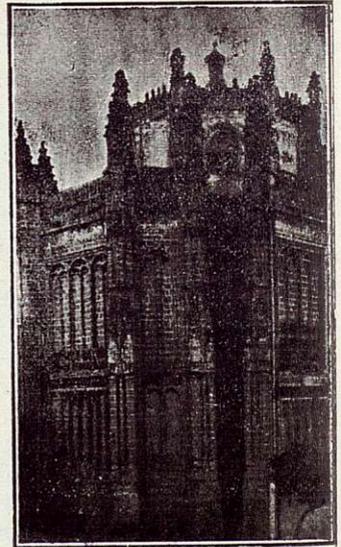
—Blas: ¿conoces tú la carretera de Toledo?

Blas contestó afirmativamente, y yo le ordené:

—Pues llévame allá.

Alumbrada por la luna, la carretera atravesaba los campos silenciosos, que cubrían las mieses aún no espigadas. A trechos, pequeñas manchas oscuras, las vides y árboles tristes, que debían de ser olivos, pasaban en filas interminables. Huyó rauda un pueblo adusto, sumido en sus recuerdos y en sus tradiciones: ¡Illescas! Luego, la llanura comenzó a emborrascarse; a los alcores y a los altozanos sucedieron las colinas; después,

los cerros con las crestas hendidas por las eflorescencias graníticas; por último, las pendientes rápidas, las hoces que se abren á la fértil vega del Tajo, las tierras de panllevar de Castilla, estadio de encuentros y de luchas, lugares de cultivo y de pastoreo, donde una raza selecta, de habla sonora y hondo pesar, entelerida por su propia grandeza, se obstina en vivir austeramente, sin frivolidad, con altiva circunspección y compostura.



San Juan de los Reyes.

Desde lo alto de un puerto, en la opuesta

vertiente del valle profundo, ví sobre un monte líneas quebradas de murallas, de bastiones y de campanarios.... La silueta magna, envuelta en tibia luz de luna, de la urbe imperial.

Minutos después, sobre el arco triunfal de la Puerta de Bisagra, cuyos flancos protegen dos torreones almenados, el águila bicéfala, con las alas enormes, cerniéndose en gloria; los picos ganchudos, las patas potentes cubiertas de escamas, y corvas las uñas de acero, nos mostraba a flor de pecho, como si fuese un corazón, el escudo de España. El águila refería gestas de cuatro siglos.

Al declinar la luna bañó con su luz un famoso templo, coronado por cúpula airosa y finas agujas de piedra. Dos filas de arquillos esbeltos, que separa un friso de encaje, ornan los muros. La iglesia parecía un ave gigantesca con las alas rotas, posada en la cima más cercana al cielo. Por las cresterías entona este templo un himno de paz y esperanza. Allí la Libertad no tiene una estatua; pero hay grillos y cadenas de esclavos redimidos.

En unos pretiles que dan al abismo, en cuyo fondo relata el Tajo milenarias memorias, idilios y églogas de que supo Garcilaso, desastres y triunfos, descansé un instante. Luego, atraído por voces rotundas, nuncio de las edades pasadas, anduve errante por estrechas calles propicias al amor; calles de ensueño, que yo había seguramente recorrido en otra edad remota, y pasé por viejas mezquitas, convertidas en cristianos templos, y por recatadas sinagogas sin esplendor artístico exterior, y vi torrecillas mudéjares y restauradas iglesias, donde en otros tiempos entonaron preces los muzárabes.

Se había alzado con el cetro de las alturas el lucero de la mañana. Una confusa y solemne mole, el Alcázar, abrumaba con su masa ingente la ciudad dormida. Los siglos habían gastado sus horas batiendo sin alterarlos los cimientos y los baluartes, las murallas y la sillería de aquel ciclope de piedra. El había resistido victorioso las acometidas de las llamas y de los ingenios de guerra; él sabía historias románticas de santos y de cautivos y de vírgenes cristianas, y leyendas de héroes; él había albergado valies y reyes de taifa, y césares, y emperatrices, y él, a perpetuidad, simbolizaba el poder y la fuerza.

Desde el Alcázar descendí a lo más apretado del caserío, donde la pasmosa Catedral abre al beso de la luz sus muros calados por los góticos ventanales y los rosetones de piedra tallada y de vidrios de colores que narran piadosas leyendas.

Se alzaba allí la voz suprema de la ciudad, la voz épica de que todas las demás voces del magno coro toledano eran acordes y matices

melódicos. Cantaba la voz milagros y dolores, renunciaciones y sacrificios, ansias de ultraterrena perfección, plegarias de humildes creyentes, himnos vibrantes de exaltada pasión y angustias en silencio sufridas por opresores corazones, rememoraba la voz el credo de Nicea y el libre canto de los alarifes y de los imagineiros que con granito habían erigido las haces de las columnas, las naves que hunden sus quillas en el cielo azul, de los que bordaron el Oculus y el retablo de maravilloso asombro del arte, y la girola ideal, de los que ornaron de relieves prodigiosos y de molduras las capillas y los claustros, los techos y los altares y los sepulcros de los que encendieron la divina antorcha afligranada de la torre ojival, bella como la luz y misteriosa como la noche.

Yo he vivido en Toledo en unas horas, dos mil años de vida, y la ciudad me ha hablado de combates en la naumaquia, de decuriones y de legionarios de Roma, de reyes y magnates godos, de obispos santos y de sínodos nacionales, de fuertes emires, de portentosos orfebres, de graves rabinos y prudentes alfaquíes y claros poetas....

¡Oh, ciudad legisladora y sabia, que con sólo un rayo de tu espíritu encendiste los ojos del Caballero de la mano al pecho; ciudad capitana y comunera que me has cansado a la vida y a la muerte! Tu genio es una lumbre perenne; de tu alma se desprenden invisibles efluvios de amor e irradian centellas de claros poetas....

* * *

Después de visitar Toledo he venido a entender unas palabras de mi maestro de Ponce, que me sonaban a hipérbole; palabras que él pronunció dirigiéndose a mí. Son éstas:

—Pero no olvides que el lenguaje que hablan cosas y seres en Toledo sólo lo oyen algunos hombres, por ser un lenguaje superior que expresa lo substancial y lo activo, lo que es permanente, verbo propio de la serenidad de lo inmutable, mediante el cual las almas escogidas se reconocen perennemente como hijas de Dios, lo mismo antes que después de descubrirse la imprenta, el vapor y la electricidad. Ese y no otro es el idioma de los Salmos y de los Profetas, el que habló en sublime soliloquio el sombrío Príncipe de Dinamarca; ese fué el lenguaje de Platón, en el que se confesó San Agustín y se despidió de la vida Alonso Quijano, y en él predicó a los hombres con parábolas sencillas e inmortales el divino Sembrador de Galilea.

Rafael Hernández Usera.

Arcón artístico



UCHAS: tal era el nombre con que solían llamarse en la edad media los arcones que hasta nosotros han llegado para enseñanza de los usos y costumbres de nuestros antepasados. Conocidos son el papel que representó en los libros del

antiguo testamento el Arca de la Alianza, el empleo que de este mueble hicieron los hebreos, como depósito sagrado y el dictado de *Federis Arca*, con que saludamos a la Virgen María. En ellos guardaban los romanos sus tesoros y sus manuscritos, costumbre que continuó durante los siglos en que dominó el estilo bizantino, el románico y el ojival y hasta después del renacimiento.

Estos arcones sencillos, y sin ornamentación al principio, recibieron bien pronto la influencia ornamental propia de cada época, siendo la en que mayor ostentación representaron aquella en que las habitaciones comenzaron a cubrirse de

ricos tapices y muebles de artística talla. Los hubo de varias clases: arcones *funerarios*, como el de la Infanta D.^{na} Urraca, existente en la Catedral de Palencia y otros; *gazofiláceos*, para guardar alhajas, ornamentos y libros sagrados; arcones *tesoros*, verdaderas huchas en los que se guardaba el dinero; arcones *armeros* en los que los hidalgos conservaban sus armas y armaduras, y, por último, arcones *trojes*, destinados en las casas de labranza, en las posadas, ventas y mesones, para depósitos de granos.

Claro es que la importancia de su ornamentación estuvo en relación con la de su destino, de suerte que estos últimos no podían ser de la misma factura que los arcones tesoros en los cuales se desarrolló un lujo de ornamentación

artística propia de cada época; procediendo la mayor parte de ellos de Castilla la Vieja y León, donde florecieron con más intensidad y gusto artístico las escuelas de entalladores que tanto renombre dieron a Burgos, Palencia y León. Sus frentes cubríanse con labores ojivales, o del renacimiento, a la vez que de escudos, toda vez que la heráldica alcanzó en aquellos tiempos grande importancia. Pero a medida que los tiempos avanzaron, dichos arcones fueron modificándose, perdiendo su aspecto monumental que tuvieron en sus buenas épocas, hasta que por fin fueron reemplazados por los armarios abiertos por su mitad, origen de los armarios papeleras, que tan en boga estuvieron después.

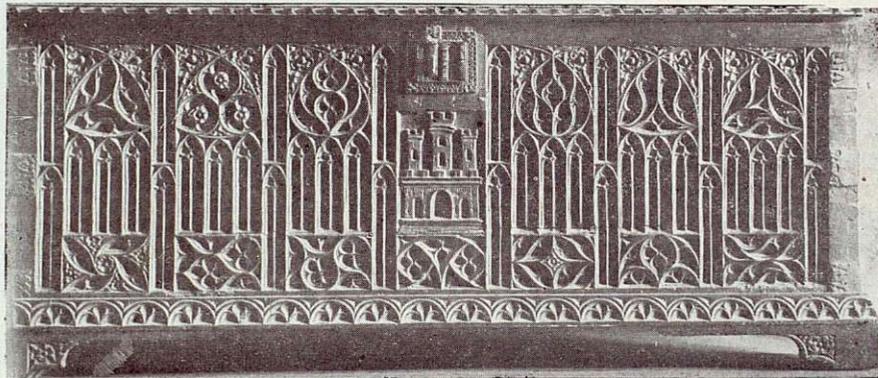
Previas estas ligeras nociones, que nos ha parecido conveniente consignar aquí, pasemos a describir el arcón que posee el Museo de Infantería, procedente del de Romero Ortiz y que

por su rareza, pues no conocemos más que otro existente en el Museo Arqueológico de Madrid, parecido, pero no igual, bien merece lo demos a conocer.

Sus dimensiones son: dos me-

tros y ocho centímetros de latitud por setenta y ocho centímetros de altura y setenta y cinco de fondo. Labrado en madera de nogal, la usada con frecuencia en su color natural para esta clase de muebles, se levanta sobre un plinto, cuya arista superior está entallada, el cuerpo del arcón cuyo frente principal y los de los costados se hallan cubiertos de adornos del estilo ojival, en su último período, a fines del siglo xv, en que dominaba el florido o gentil.

Todo el frente está dividido en siete compartimientos separados entre sí por una faja, que da mayor ligereza al conjunto, labrada con dos ajimeces sobrepuestos, a la manera con que se disimula la robustez de los contrafuertes en las catedrales de la época. Cada compartimiento



Frente del arcón.

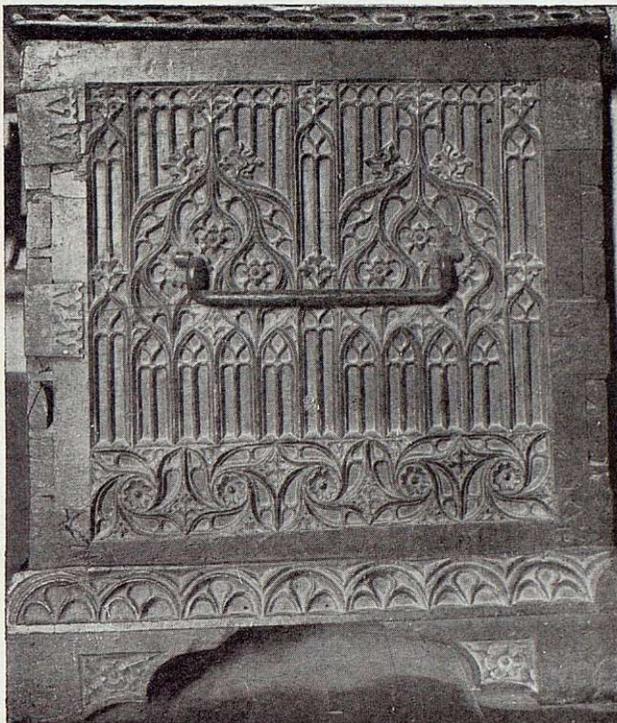
está formado por un arco ojival, como resultado del enlace entre dos arcos grandes rebajados, tan frecuente en éste como el estilo mudéjar, y cuyo vano construido sobre una especie de zócalo de variado dibujo, hasta el arranque del arco se cierra con triple ajimez; y la parte comprendida entre las líneas curvas de dicho arco, ocupada con labores onduladas y flameantes diferentes en cada uno de los compartimientos mencionados; adornando todo el espacio de las enjutas flores de una esmerada talla. Ocupan el central un castillo de tres torres almenadas, cuya arquitectura corresponde al siglo xv, y una cerradura, encima de aquél, de fina traza.

Los costados, que son iguales, llevan dos compartimientos también iguales y de mayor amplitud que los del frente. Ambos descansan sobre un zócalo corrido, de elegante dibujo, y están formados por cuatro ajimeces surmontados por arcos conopiales y sobre las curvas de éstos y en el vértice, grumos y cardinas. Cubren

el espacio comprendido entre las líneas de los arcos y las del rectángulo, o sean las enjutas, columnillas y arquitos, formando el conjunto una bella obra de orden flamígero.

Es una pieza ejemplar digna de figurar en cualquier museo, principalmente en Toledo, donde debieron abundar esta clase de muebles, en iglesias, conventos y casas particulares, sin que haya quedado rastro de su existencia. Conocemos uno del Museo Arqueológico de Madrid, semejante a éste, y ambos son testimonio auténtico del predominio que la arquitectura ejerció sobre las artes industriales, las cuales muchas veces fueron sus meras servidoras; obligadas éstas por el estilo dominante a utilizar la ojiva, semejaron mu-

chas veces la disposición arquitectónica de las vidrieras pintadas de nuestras antiguas catedrales.



Uno de los costados del arcón.

Fotografías
de Pedro Román.

Helario Goussier

El triunfo de un artista toledano

Enrique Vera premiado en la Exposición Nacional



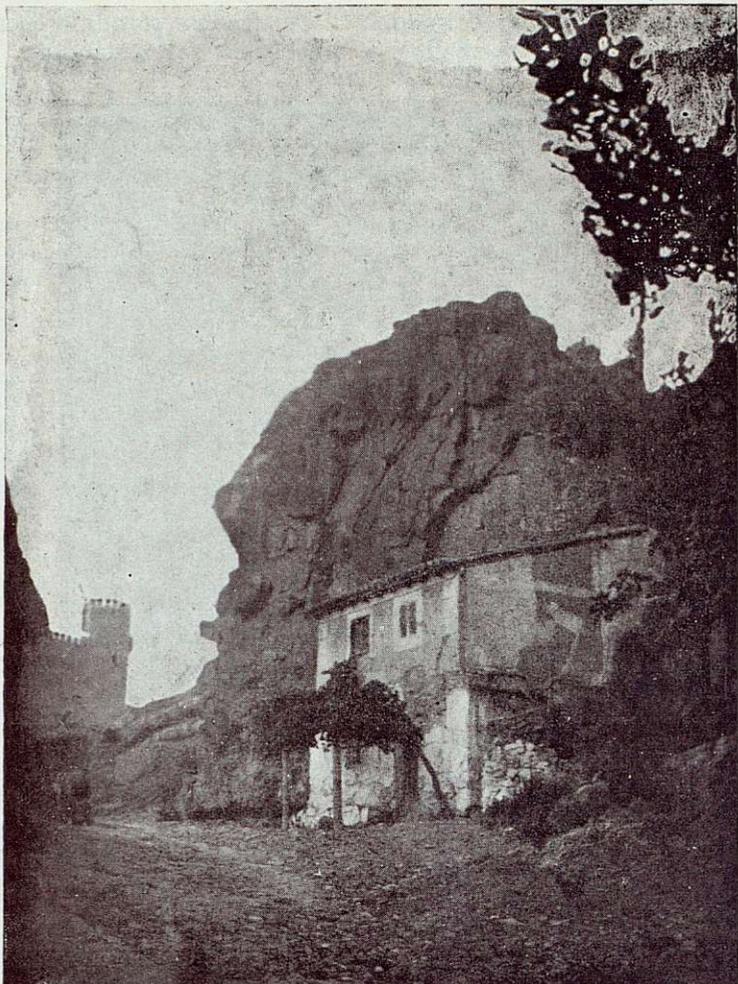
CUANDO los éxitos afectan a personas queridas, tienen un mayor interés, un doble valor, porque lo celebramos por ellos y por nosotros.

Y cuando, como en esta ocasión, el triunfo no es solo del amigo y compañero, sino también de Toledo, nos halaga más, muchísimo más.

Enrique Vera, el estimado camarada en estas lides artísticas, el excelente paisano, doblemente toledano por ser esta su patria chica y por su labor toda de Toledo, ha ganado una tercera medalla en la reciente Exposición Nacional de Bellas Artes, con los cuadros que presentaba en ella. Nos complace esto extraordinariamente y le felicitamos fraternalmente, de todo corazón.

Cigarrales

de Toledo



A la sombra de las frágiles ramas de este arbolillo, que tiene su raigambre entre los duros peñascos retadores, lugar codiciado para nuestro espíritu, hemos hecho alto unos instantes.

Es uno de tantos rincones encantados de los cigarrales toledanos, que guardan entre las piedras hieráticas, y en la casita humilde, besada por las hojas esmeraldinas de una parra añosa, tal cual palabra de amor, o el silencio de una leyenda a la vez caprichosa y sentimental, acaecida en la noche de plenilunio, cuando la luna serena, fingía coros de fantasmas en las almenas del castillo, y el Tajo murmuraba amenazador, su dulce serenata.....

El dolor de la vida, no halla aquí espacio; más fuerte que él, son las horas de calma contemplativa, de paz íntima y consoladora, de ensueño no turbado; el alma aquí, cura de sus dolencias profundas; y el corazón aleja de sí la melancolía que a veces le destroza sin piedad, entre el bullicio desacompañado de la urbe arcáica y misteriosa.....

Quisiéramos a veces, ser una de esas golondrinas inquietas que cuelgan sus nidos en las habitaciones de los grandes caserones vacíos, para ponerlo nosotros, aquí donde hay paz embriagadora y perpetua felicidad.

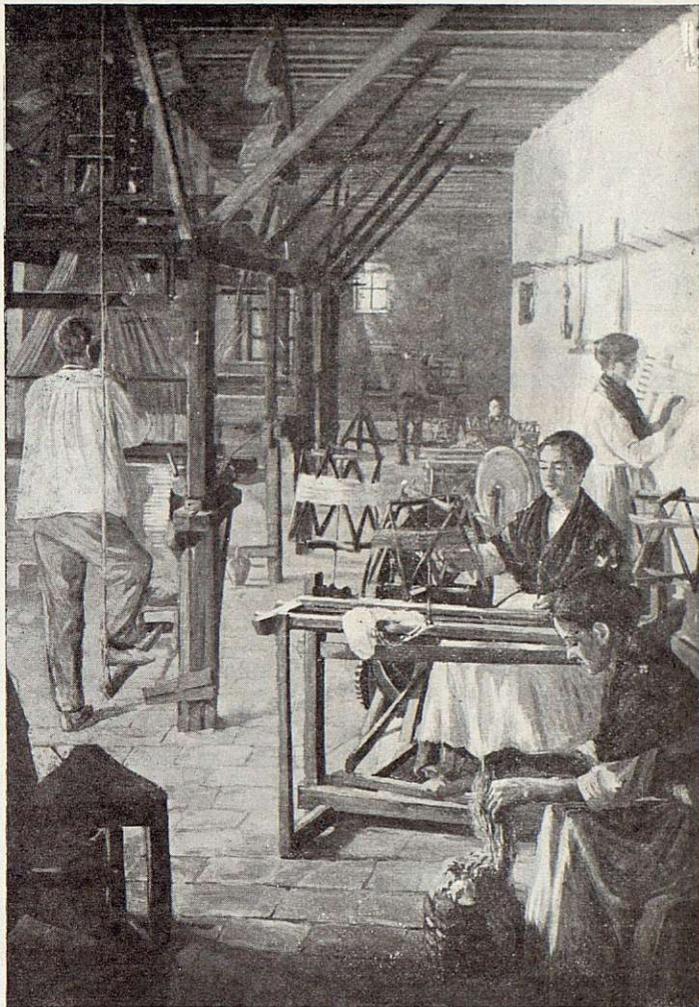
Y vivir siempre en él, y siempre soñando..... ¡Oh, peregrino encanto del cigarral, cuánto bien dejas en mi alma adolorida!....

Vicente Insausti Torres

Fotografía
de Nicolás Bermejo.



Telares talaveranos



¡: Vienda tu cuadro !:

Para Juanito R. de Luna
Arroyo, cordialísimamente.

Vna visión de antaño bella y evocadora,
hondamente sentida, surgió de tu paleta;
y al contemplar tu cuadro, mi mente soñadora
ve en tu obra la obra de un artista poeta.

Late y palpita en ella, con vívidos fulgores,
el fuego noble y puro de un corazón romántico
henchido de ensueños; y son tus TEJEDORES
de augustos idealismos el más hermoso cántico...

¡Y cómo los recuerdos de una época ya ida
admirando tu lienzo vienen a la memoria...!
¡Que tu pincel, gallardo, ha sabido dar vida

á una página excelsa, á un pedazo de historia
de aquella rica industria que en su escudo prendida
llevara Talavera como florón de gloria!

Visiones de antaño



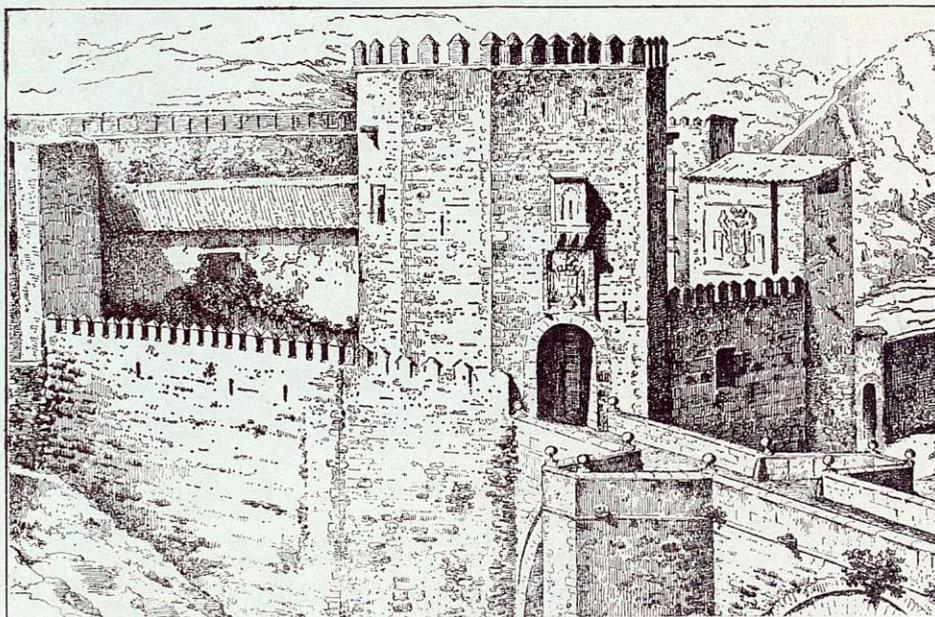
UY pronto, cuando el formalismo burocrático oficial mande las pesetas, ya consignadas, la puerta de Alcántara empezará a desescombrarse; estas venerables ruinas que son para Toledo a la vez que un orgullo por su valor histórico-artístico, un baldón por su abandono actual, podrán admirarse en toda su belleza, libres de todo impedimento.

Esta histórica puerta, que fué de las más pri-

tra parte—que a medida que vayan sacando espuertas y espuertas de tierra, irán mostrando estas gloriosas piedras viejas, otras más piedras hermanas, más y más, y lo que hoy son ruinas olvidadas, inertes totalmente, se irán convirtiendo en un nuevo y grandioso monumento toledano, pleno de soberana belleza y de férrea bravura, que avalorará nuestro prestigio monumental.

Tras la puerta, aparecerá la entrada, la subida al Zoco, el paso a la ciudad, o quizá también el acceso al regio Alcázar.

Sí, detrás de las ruinas que hoy vemos, ha de aparecer algo notable, notabilísimo tal vez, si no ocurrió antaño, como por delante, con las murallas



Plaza de armas del Puente de Alcántara.

(Reproducción de un dibujo de la época).

mitivas de entrada a la ciudad, nos descubrirá después de restaurada, interesantísimos rastros, que aclararán grandemente la historia de nuestro Toledo soberano.

Bajo estos escombros que la oprimen, destruyéndola tan absurdamente, ha de haber un algo importantísimo que hará de estas piedras tan atractivas, cada día más, el lugar de estudio de eruditos y arqueólogos.

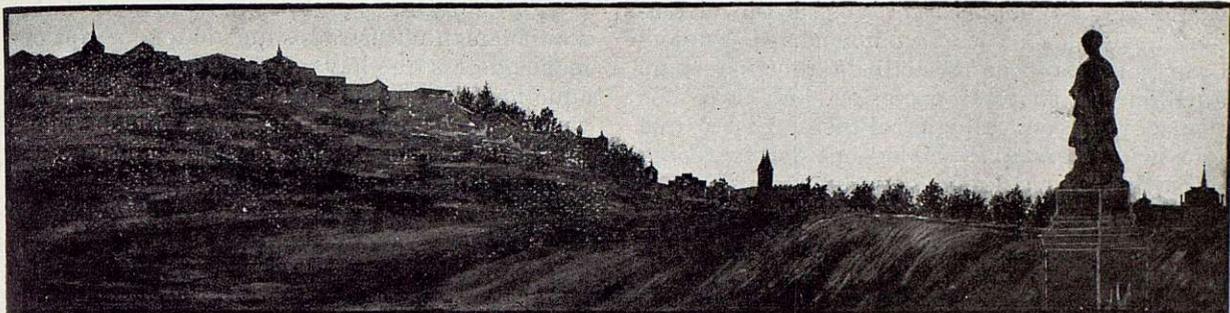
Esperemos pues, el comienzo de esta obra, de esta tan merecida defensa de una de las más bellas cosas de Toledo, tan absurdamente olvidada, que el tiempo iba destruyendo aprisa, como si no tuviera ningún valor, como si nada representara.

Esperemos—impacientes, anhelosos por nues-

que cerraban el recinto del soberbio puente, formando su bella plaza de armas; con las venerables piedras compañeras de las que hoy se van cayendo poco a poco, que los nuestros, nuestros antepasados, destruyeron sin querer reconocer toda su exquisita belleza e indiscutible valor.

Toda la grandiosidad de esta preciosa entrada toledana, que el río, bravo y potente, fiero y sin corazón, ha sabido respetar en su constante lucha contra el puente, y los hombres—nosotros—más dóciles y más humanos (¿?) hemos ido deshaciendo, dejando caer indiferentemente, absurdamente, neciamente.

Amor de Retilla



Toledanos ilustres

El Bachiller Fernando de Rojas

Arabó la comedia de Calixto y Melibea
e fué nascido en la Puebla de Montalbán



o cabe, pues, duda alguna, de que el más grande y estupendo autor dramático mundial, es toledano, si quiera nos veamos en el caso de decir con Hartzenbusch, refiriéndose a Cervantes:

*Cual fué el día en que nació
non se sabe.*

Poco importa este detalle, tan común al tratarse de las celebridades españolas, no ya del alborar de nuestro renacimiento en las letras y las artes, sino en su ocaso también.

Al ocuparnos hoy de la primera y única obra del inmortal toledano, habremos de prescindir de aquellos, también ilustres paladines del siglo xv, a los que erróneamente se los conceptuó por espacio de más de cuatro siglos, como autores del primer acto de la tragicomedia de *Calixto y Melibea*. Juan de Mena, famoso poeta cordobés (1), y Rodrigo Cota, excelente trovista (2), caen del alto pedestal glorioso de la fama, ante el vigoroso esfuerzo del talento

(1) Cronista de Castilla y Secretario de D. Juan II. Son escasos los autores de su tiempo que le adjudiquen participación en el primer acto de *La Celestina*.

(2) Natural de Toledo, llamado *el Viejo y el Tío*, para distinguirlo de algún otro del mismo nombre o más moderno. Sus obras más notables lo son: *Coplas de Mingo Revulgo y Diálogo del Amor y un Viejo*.

de Menéndez y Pelayo. A partir, pues, de sus ESTUDIOS DE CRÍTICA LITERARIA, y también ¿por qué no decirlo? de nuestra modesta obrilla *Escritores del siglo xv*, quedaron desvirtuadas por entero, todas las opiniones vertidas por aquellos escritores, que dudaron de la paternidad absoluta de Fernando de Rojas en las veintiuna jornadas de que se compone el todo de la divina tragedia.

Los susodichos poetas, no tomaron en ella parte alguna. Rojas no perteneció a la carrera eclesiástica (1), que se le ha atribuido, sino a la de jurisprudencia, que cursó en la Universidad de Salamanca; Rojas tomó parte activa en el alzamiento de la Comunidad de Castilla, *siendo el mismo*, cuyo nombre aparece entre los excep-

(1) Es extraño, en verdad, el que todos los editores, comentadores y críticos, españoles y extranjeros, que de esta obra se ocuparon, supongan que Rojas encubriera su nombre en un principio, porque no le parecía su labor ocupación propia de un *eclesiástico*, siendo así, que lo que dice en la carta a un *su amigo*, con que encabeza la tragicomedia, copiada a la letra, dice: *.....no me culpes si en el fin bajo en que la pongo, no expresare el mío; (su nombre) mayormente, que siendo JURISTA YO, aunque obra discreta, es ajena de MI FACULTAD. ¿Qué facultad? preguntamos, ¿la de sacerdote o la de jurisconsulto? Claro es, que el ejercicio de la carrera de Derecho, no es incompatible con la del sacerdocio, pero esto no suele ser corriente. ¿Por qué suposición tal en todos los que nos precedieron? ¿Es que en aquella ya lejana época y aún en posteriores, era condición precisa para desempeñar la carrera de la iglesia poseer la de jurisprudencia? Lo ignoramos. Solo existiendo tales condiciones, no ya suponerse, sino asegurarse la de juzgar a Rojas poseyó la de eclesiástico.*

tuados de la amnistía o perdón que dió el Emperador Carlos I a los revolucionarios. Pudiéndose considerar aquel acto de rebelión como antagónico a su foral profesión, aún muy más podría serlo su calidad religiosa. Ciertamente que ello no es cosa que puede considerarse como imposible, pero desde luego no probable. Si cupiese alguna duda respecto a estos extremos, no así por lo que se refiere a la certeza de que ejerció el cargo de *Alcalde de Salamanca, que residió los últimos días de su vida en Talavera de la Reina, donde se avecindó, tuvo hijos y fué enterrado en el convento de monjas de la Madre de Dios de dicha ciudad* (1).

Expuestos estos antecedentes, conocemos en lo que nos es posible la personalidad del autor; procedamos a poner de manifiesto las excelencias de su pluma galana, para que podamos apreciarle como escritor castellano, verdaderamente cumbre, y patentizar también la sana moral, que si no de la superficie de su obra, de su entraña se desprende.

Y séanos permitido, a tal extremo, consignar que nuestro objeto en la presente ocasión no es la de entrar en análisis y disquisiciones, más o menos académicas, tanto más, cuanto que no es la época presente apropiado, para *descender, ni abismarse* en clase tal de lecturas, *que si ilustran, hacen perder lastimosamente un tiempo que pudiera dedicarse con mayor ventaja a literatura más amena y más fácil digestión.....*

(1) Débense estas noticias a la diligencia de don Bartolomé José Gallardo, que las descubrió en una *Historia manuscrita* de Talavera, de que fué autor Cosme Gómez de Tejada, y cuya obra puede consultarse en la Biblioteca Nacional.—*Plutarco del Pueblo* («El Liberal» 6 Abril 1895).

La Celestina, es un libro del que pocos habrá medianamente ilustrados que no tengan noticia; menos de los que haya sido leído y escasísimos aquellos que le estudiaron. ¿Por qué? Existen varias razones: la incultura, más que la incultura la ignorancia, y aún más que la ignorancia la fatal hipocresía.

La tragicomedia de Calixto y Melibea, creó un tipo, *ya creado*, desde que la serpiente hizo pecar a nuestros primeros padres; pero no dado nombre, hasta que le cupo a Rojas distinguir con el de *Celestina* a la protagonista de su obra; y el nombre de *Celestina* desde entonces llegó a ser de mundial conocimiento; por la letra y el espíritu, por lo que significa, por lo que representa en la literatura y la moral, si bien en la moral exagerada, que pasa, como ya hemos dicho de lo razonable.

Mucho se ha escrito acerca de la moralidad e inmoralidad del libro de que tratamos; es natural; lo reclamaban así los pecados de la frase, como las virtudes de su espíritu, y sobre todo, en general, lo indiscutible de sus méritos; lo vulgar no

se comenta, porque no merece los honores de la crítica. *La Celestina* es grande, *La Celestina* es óptima, es colmo, es cumbre, por eso la moral iconoclasta, no pudo nunca arrojarse de su alto pedestal, y es que la razón se impone más tarde o más temprano, pero se impone al fin, y da de lado al sofisma. *Celestina*, en su frase, es a veces sobradamente humana, pero aunque esto debamos confesarlo, hija es esta condición del estilo de su época, en la que generalmente se escribía de igual modo que se hablaba; ahora se sacrifica un pensamiento, por hermoso que sea, como se resista a entrar en una frase; en los tiempos de Rojas se sacrificaba la pureza



Fernando de Rojas.

de una frase con tal que entrase en ella el pensamiento.

Después del incomparable *Ingenioso Hidalgo Don Quijote de la Mancha*, nada nos llevó en nuestras aficiones literarias como *La Celestina*. Tal vez por esta razón, pequemos de parcialidad en algún punto, pero llegada la ocasión de nuestra alabanza a Rojas, con objeto de que no se nos juzgue en tal concepto, así como el de hallarnos tocados de monomanía de romanticismo, en eso de loar lo que es defectuoso y defender lo que es indefendible, sin más justicia y razón que celebrar la labor de un ilustre toledano por solo el hecho de serlo, apelamos no a nuestro modesto juicio ya formado, sino al de entidades de reconocida competencia en achaques de literatura extraña y propia, no sospechosas en lo de defender lo que no sea virtud.

Rindamos, pues, el tributo de prioridad que de derecho le corresponde a Cervantes, reproduciendo su décima de pie cortado, donde expone su opinión respecto al libro de Rojas:

Soy Sancho Panza escude-
Del manchego Don Quijo-
Puso pies en polvo-
Por vivir a la discre-
Que el Tácito Villadie-
Todo su razón de esta-
Cifró en una retira-
Según siente *Celesti-*
Libro en mi opinión DIVI-
Si encubriera más lo huma-

De igual modo *La Pícaro Justina*, en su historia publicada en 1608, deja sentado su juicio de este modo:

Yo soy due-
que todas las aguas be-
Soy la rei- de Picardi-
más que la rud- conoci-
más famo- que doña Oli-
que Don Quijo- y Lazari-
que Alfarach- y CELESTI-

Por cortesía también demos segundo lugar a plumas extranjeras.

El muy célebre y eruditísimo alemán N. Collier (1), dice: Se ha llamado a esta tragicomedia una obra original de primer orden, porque no existe otra alguna de su género (opinión que el docto escritor califica de errónea, por entender que Rojas se inspiró en la comedia atribuida a Ovidio *Pánfilus de documento amoris*), la cual sirvióle de modelo, aunque es muy superior a ella en todos conceptos; y añade, realizó tan perfectamente su propósito, ofre-

ciendo un cuadro de los extravíos de la pasión, para escarmiento general, con un diálogo tan perfecto, unido a caracteres tan sabia y vigorosamente dibujados, que llegaron a ser los modelos de la mayor parte de los poetas del siglo XVI y aún posteriores.

El sabio Schek, considera nuestra obra como extraña producción semidramática y seminovelasca, de éxito tan portentoso, que mereció los honores de la traducción a todos los idiomas, y puede considerársela como libro mundial, puesto que el talento humano no tiene fronteras.

D. Nicolás Antonio, famoso bibliógrafo español del siglo XVII, exprésase de este modo: Para que no se diga que preocupados de excesivo amor a nuestra patria exageramos los méritos del escritor que nos ocupa, séanos permitido valernos de la expresión con que le recomienda el erudito extranjero Gaspar-Bart: *La Celestina es libro divino verdaderamente*, escrito en español por autor (1) incierto, a manera de drama, el cual tan lleno está de fantasía y tan importantes sentencias, ejemplos, comparaciones y consejos para ordenar bien la vida, que cosa igual tal vez en ninguna lengua se posea. Es verdad que la castellana es tan grave y sonora, el estilo del autor tan elegante y correcta y su dicción tan escogida y armoniosa, que pocas obras podrán compararse con *La Celestina*, en gala, en primor y pureza.....; considerándola como composición dramática, ninguna de los antiguos griegos y latinos han llegado a aventajar al escritor español.

Muchas opiniones extranjeras pudiéramos exponer, pero las omitimos en gracia a la brevedad no obstante séanos permitido apuntar el criterio de algunos escritores españoles.

D. Buenaventura Carlos Ariban (2), expone: Rojas declara desde la portada de su libro, su deseo de *mostrar a los mancebos los engaños que están encerrados en sirvientes y..... terceras*. ¿Cuáles son los resultados de esta intriga en que paso a paso se deja enredar el hombre apasionado? *Celestina*, la sórdida medianera de sus deseos, muere asesinada; Parmeno y Sempronio, criados de Calixto, pagan con la vida en el patíbulo, su codicia, complicidad y alevosías; el mismo Calixto encuentra su fin al separarse un momento de su amada, y ésta, llena de desesperación y de remordimientos, se arroja desde una alta torre a la vista de su padre. Dolores, crímenes, muertes, escándalos, infamia, desgracia perpetua e irreparable para una familia honrada; todo se reúne para desviar al lector de la carrera que a tan miserables fines conduce. Si no se pintara tan a lo vivo el deleite,

(1) Téngase en cuenta se escribe en el siglo XVII.

(2) Biblioteca de Autores Españoles. Monumento elevado a la literatura patria, por el editor Rivadeneira. Madrid 1850.

(1) Historia de la Literatura y Arte dramático español.

al encenagarlos en él, no conoceríamos que es el mismo que se nos ha pintado como precursor indispensable de tanta desventura. Así es como los halagos y seducciones pierden su fuerza, como se desacreditan los artificios y mañas del lenocinio, como enmedio de los placeres se atraviesa una idea saludable, como, en fin, se corrigen los malos efectos de las escenas lividinosas.

Por su parte, la *Biblioteca Universal* (1), en la loa que dedica a los *Amores de Calixto y Melibea*, exprésase al tenor siguiente:

La Celestina es también de grandísima importancia literaria. Es nuestra primera composición dramática y nuestra primera novela. No tuvo rival en su siglo, ni dentro ni fuera de España; y aún hoy no puede nadie dejar de admirarla, por la incomparable belleza de su lenguaje, lo vivo y animado de su diálogo, lo originales que son sus personajes, y lo bien delineados que están sus caracteres, la fácil y enérgica pintura de las costumbres de su época, el interés de su argumento y lo trágico de su desenlace. La lengua castellana está ya en ella formada y se presta a expresar los más agudos conceptos y los más delicados pensamientos. Aquí severa, allí galana, acullá espiritual y rica, pasa sin esfuerzo, de la sentencia a la descripción de los más ligeros incidentes de la vida, del más hondo raciocinio a los más ingeniosos epigramas. ¡Qué lujo de galas el que despliega en todos los cuadros de la vida humana! Los caracteres están pintados de mano maestra; son seres reales y palpables todos los personajes de *La Celestina*. La protagonista, principalmente ha adquirido cuerpo a los ojos de nuestro pueblo, como las creaciones de Cervantes. Todo el mundo conoce el tipo, y todo el mundo cree haberle encontrado en la generación de que forma parte. Están en *La Celestina* presentados con demasiada desnudez, con demasiado encanto los deleites de los sentidos; pero las terribles consecuencias que consigo llevan los amores de *Calixto y Melibea*, bastan para destruir la seducción que puede tener el vicio y los placeres descritos y embellecidos por el poeta. El poeta ha querido pintar aquí en toda su verdad la concupiscencia, tan rica en incentivos como funesta por los remordimientos que engendra y los tormentos que ocasiona. *La Celestina*, es la realidad en todo lo que tiene de bajo y de bello nuestra naturaleza.

Prolijo sería, en fin, enumerar los merecidos elogios de que ha sido objeto nuestro hermoso libro castellano por toda la crítica mundial. Emulo de *Don Quijote* ha sido, ya lo hemos dicho, traducido a todos los idiomas, y aún

dialectos, desde sus primeras ediciones; como *Don Quijote* que logró una segunda parte del fingido Avellaneda, Rojas la logró igualmente por Feliciano de Silva en su *Resurrección de Celestina*, secundado por una tercera, debida a Pascual Gómez de Toledo, y otra impresa en Madrid de autor dudoso, bajo el título de *Tragicomedia* de Lisandro y Roselia. Imitadores hubo también nuestro autor, en Alonso Vilegas, en su comedia *Salvagia*; Lope de Rueda, en *Efrosina*; Juan Rodríguez Florián, con su *Floriana*; en Pedro Hurtado de la Vega, en su *Dolería*; Lope de Vega, con su *Dorotea*; Alonso Salas Barbadillo, con sus *Ingeniosa Elena* y *Escuela de Celestina*, y Alonso Vázquez, con *El Celoso*....

Antes de terminar.

Como quiera que hubo en Toledo dos ingenios literarios de idéntico apellido: Fernando de Rojas y Francisco Rojas Zorrilla, precisa distinguirlos.

El primero que escribe en las postrimerías del siglo xv *La Celestina* y triunfa en todo tiempo, y el segundo que en el primer tercio del xvii pasma como Lope de Vega por su fecundia y se distingue con sus inspiradas obras *García del Castañar* y *Entre bobos anda el juego*; Fernando, que funda la dramática española, sólo con una producción, *que no se representa*, pues no fué el fin para que fué creada, logra con ella alzarse sobre todos los poetas de su tiempo.

Francisco, no obstante su fecundidad, pasmosa, sólo puede distinguirse con sus dos citadas obras; y esto no obstante, al modesto escritor que vence en pleno renacimiento castellano, se le relega al más lamentable olvido, y al que sólo se distingue en el ocaso, del siglo de oro, se proclama hijo predilecto de Toledo al dar su nombre, al hoy tan lindo como abandonado Coliseo.

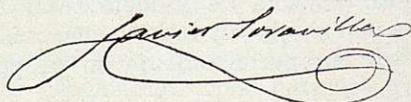
¡Bien está! De todos modos, lo que brilla, brilla, y entre Fernando de Rojas, y Francisco de Rojas y Zorrilla, siempre habrá de separarlos igual distancia en sus respectivos méritos literarios, que la que hubieron en sus respectivas existencias. Entre ambos toledanos mediará siempre el abismo de ciento cuarenta años.

¡Fernando de Rojas! ¡*La Celestina*!

Honremos al hombre elevándole sobre el pedestal glorioso que merece su labor.

Honrémosnos, colocando su obra sobre nuestra cabeza como libro divino.

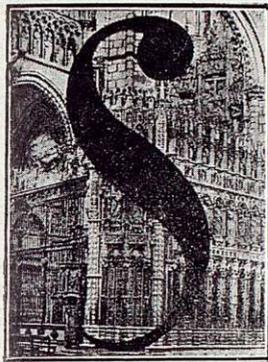
Divino, porque como *Don Quijote*, *Celestina*, fué una obra que tuvo más de divina, que de humana.



(1) Colección de autores antiguos y modernos, nacionales y extranjeros. ROMANCERO DEL CID. Tomo I. Madrid 1876.



De cosas de antaño toledanas



PUELE decirse que el siglo XVII marca el cenit de la religiosidad del pueblo español; mas no hay sino rebuscar hechos, sucesos y costumbres de antaño, para demostrar que nuestros antepasados no eran mucho mejores que nosotros. Véase si la tan decantada alegría y gozo espiritual en

el pueblo cristiano con ocasión de las grandes solemnidades religiosas, no iba mezclada casi siempre con regocijos más o menos picantes y con sucesos de toda clase. Las Actas Capitulares del Cabildo de Toledo (libro 10, años de 1556 y 1557), son en este punto curiosas; en unas pocas líneas no más que dedican a estatuir una «Constitución sobre las farsas y danzas» (como reza la nota marginal), entre otras cosas que se trataron en el Cabildo Primado a 6 de Noviembre de 1557, para acabar con ciertos abusos que tenían lugar en la Catedral la noche de Navidad, se dice en pocas líneas más que con largos discursos.

«Este dicho día los dichos Señores capitularmente ayuntados mandaron conformándose con los autos capitulares que ay sobresto que de aquí adelante no aya farsas ni entremeses la noche de navidad en el coro, ni máscaras sino villancicos y otras cosas que los cantores podrán hacer sin máscara y sin quitarse las sobrepellices y que las danzas no entren en el coro de aquí adelante en vísperas hasta después de dicha la oración por quanto así cumple a la decencia y servicio del culto divino.»

Así reza la tal constitución capitular; y en verdad que insinúa más de lo que fuera menester para deducir que no pequeños debían de ser los abusos introducidos con ocasión de las farsas y entremeses que se representaban en la Catedral Primada. Sin duda no todo lo representado estaba en consonancia con la festividad del Misterio sagrado de la Navidad del Hijo de Dios: tal vez los ademanes, los gestos, todo, en fin, lo que da vida y animación a la acción dramática, no se ajustaba a la santidad del templo y a la liturgia; al fin y al cabo los faranduleros lo mismo representaban en la iglesia que en los corrales y plazas públicas, y claro es que no podían dejar su personalidad mundana a las puertas del templo después de haber cosechado aplausos y maravedises de entre gentes bellacas, zumbonas y de buen ingenio como solían ser las que formaban el principal núcleo de espectadores en los lugares, villas y ciudades, donde hacían sus farsas y entremeses. Nada digamos del elemento femenino; aparte la religiosidad, más o menos sentida y llevada a la práctica, de parte de los hidalgos, infanzones y demás clases elevadas, no faltarían a la representación corveidiles alegres, celestinas duchas en las malas artes de su oficio, dañotrota-conventos con puntos y remilgos de honor, y maritornes de burdel; que en una noche de tanto jolgorio como es la noche de Navidad, esto y mucho más puede creerse. Hoy mismo, a través de los siglos, Toledo es una de las poblaciones españolas más divertidas que hemos conocido. Nada digamos de otras como Murcia y Badajoz, donde se ha llegado a suprimir, con indulto apostólico, la llamada Misa del Gallo y los Maitines que le precedían, efecto de los abusos de

toda clase que, so pretesto de ser Nochebuena, se cometían con el mayor desenfreno por gentes sin religión y sin conciencia.

Tenemos, pues, que el Cabildo Primado hubo de suprimir las farsas y los entremeses y las máscaras para corregir abusos.

Más porque es cosa digna de que en tales días de Navidad, el pueblo se divierta, por eso la Corporación Capitular, mirando al mismo tiempo por la santidad del lugar y porque no faltara distracción a los fieles de corazón sencillo, permite «Villancicos y otras cosas que los cantores podrán hacer sin máscara y sin quitarse las sobrepellices»; es decir, que los cantores de la iglesia, los que recibían ración del Refitorio o de la Mesa Capitular, y, por tanto, los que estaban sujetos a la inspección inmediata de los capitulares, eran los que habían de representar *Villancicos y otras cosas*, pero no los faranduleros de fuera, de la calle y asalariados; por tanto, siendo *gente de casa*, de la iglesia, los actores, no había que temer los excesos y escándalos de los otros, de los del siglo, digámoslo así.

Que no debió mejorar mucho la cosa a pesar de la buena intención que revela lo dispuesto por el Cabildo, dícelo bien claramente esta disposición de 18 de Junio de 1563, en que la Corporación Primada dispone «que en adelante no se prueben los autos ni las danzas en la fiesta del SS^{mo} S^{to} de noche en esta Santa Iglesia.» De suerte que pasados casi seis años de una a otra orden, los abusos eran los mismos, poco más o menos, a pesar del cambio natural verificado en las personas encargadas de divertir al pueblo, y en las cosas sucedidas. Verdad es que esta disposición se refiere a la festividad del Corpus y la otra a la de Nochebuena; pero en el fondo es lo mismo una que otra, a saber: el pueblo que se divierte a costa de las danzas, farsas, entremeses, Villancicos y máscaras que el Cabildo Primado permitía en su Iglesia conforme a la índole de los tiempos.

Véase ahora como complemento a estas notas, una curiosísima, referente a la fiesta que llaman del Obispillo, que tenía lugar el día de Santos Inocentes, 28 de Diciembre de cada año.

«Viernes de XIX de Noviembre de 1557.»

(Nota marginal). «Votos sobre la elección del Obispillo». «Este día, habiendo entrado un clerizón a quejarse, diciendo que por la mayor

parte de votos de los clerizones había sido elegido para Obispillo el que lo había sido el año pasado y que no podía ser elegido por la costumbre que cerca de ello hay en esta Santa Iglesia, que pedían mandasen confirmar en él la elección por cuanto después de aquél había sido el que más votos había tenido.

Los Señores Deán y Cabildo, votaron sobre ello en la manera siguiente. El Señor Deán, dijo que no se quite el oficio a quien le tiene ahora, que para delante no se torne a elegir el que lo hubiere sido el año pasado, y que no se admitan los votos de los clerizones que no residieren. El Señor Don García Manrique, Tesorero, que se excluya el que ahora está nombrado, y que se torne a votar. El Señor Doctor Delegado, que se vea si es de justicia, y que se le guarde a quien lo tiene, y que si está en voluntad del Cabildo que se excluya éste, porque lo ha sido otra vez. El Señor Leonardo, lo mismo. El Señor Herrera, que tiene justicia el que está electo y que se le guarde. El Señor Sotomayor, no votó. Los Señores Miguel de Silva y Diego de Guzmán, se remitieron a la mayor parte de los letrados. El Señor Don Rodrigo Zapata, que el nombrado tiene justicia y que se le dé su obispado. El Señor Téllez, lo mismo. El Señor Prior Cebrián, que esta elección no es buena y que habiendo otro que lo sea, que se le dé. El Señor Antonio del Aguila, que se vea lo escrito sobre esto, porque parece que anda por turno este negocio, y no que sea reelegido uno. El Señor D. Ramiro, que atento que aquí se ha declarado por el claustro y socapiscol que habiendo opositor no puede ser reelegido uno un año tras otro, y que en esta elección ha habido cosas que no conviene decirse, que se excluya el que lo ha sido y que se elija otro. El Señor Ribadeneira, lo mismo. El Señor Barrionuevo, no votó. El Señor Don García Ramírez, que por los que suelen estar en estas elecciones del Obispillo ha habido aquí relación que se elige el Obispillo por los clerizones y que de dos opositores que hubo, el uno tuvo once votos y el otro catorce, y que aunque el que tuvo los catorce fué el año pasado Obispo y no fué repelido de esta elección, que tiene justicia y que se le guarde su nombramiento, pues tuvo la mayor parte de las personas que suelen votar y que este negocio no se había de tratar aquí más de porque las partes han pedido

justicia. El Señor Castro, al parecer de los Señores Letrados. El Señor Miguel, al parecer del Señor Prior Cebrián.»

«Constitución elección Obispillo». (*Nota marginal*). «E luego los dichos Señores mandaron que de aquí adelante no pueda ser elegido un año tras otro un clerizón para Obispillo y que los clerizones grandes que no residen continuamente en la Iglesia, no voten ni coman en casa del Obispo.»

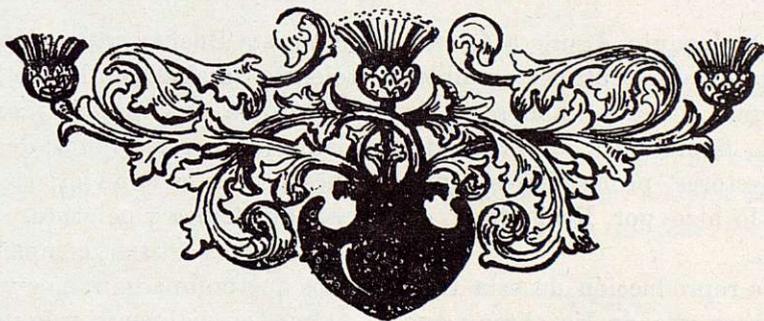
Nada menos que una respetable asamblea de Canónigos venerables y doctos se ocupaba, según se desprende de lo transcripto, de componer amigablemente por votación, la diferencia surgida entre los clerizones sobre quién había de ser el Obispillo en la función del día de Santos Inocentes, año de gracia de 1557; uno, que apoyaba su derecho en la mayoría de votos obtenida; otro, en la costumbre de que no pudiese ser Obispillo dos años seguidos un mismo clerizón, y como él había obtenido más votos que ningún otro fuera del reelegido, debía ser el Obispillo, con mejor derecho que el electo; asunto contencioso que terminó con la confirmación capitular del reelegido. Sin duda era cosa muy honorífica y tal vez algo lucrativa, el cargo de Obispillo para el día de Inocentes, ya que, a parte lo que supone el ejercicio, aún por burla y chanza, de la jurisdicción episcopal, y el ceñir la frente con mitra episcopal, aunque solo fuese por veinticuatro horas tanto honor, el sentar a su mesa en calidad de anfitrión y jefe a los clerizones sus compañeros, supone una cierta superioridad muy en consonancia con los

tufillos de mando propios de los niños; y ¡quién lo creyera! el Cabildo veía todo esto con mucho gusto y lo patrocinaba. Véase en confirmación de nuestro aserto cómo en 3 de Enero de 1554, justamente a los seis años, un mes y días, del acuerdo y decisión arriba mencionados, los señores capitulares «mandaron librar al receptor de la obra tres mil maravedies que pagó el Obispillo por la comida que da a los clerizones». Es decir, que de Deán abajo, todos veían con muy buenos ojos y con gran simpatía la fiesta del Obispillo, que en último término era una inocentada de mejor o peor gusto y burla; y que puesto a llevar las cosas a su debido término para que todo resultase bien, contribuía con largueza a la comida del Obispillo y de sus familiares (!) los clerizones.

Hoy nada de esto se hace en la Catedral de Toledo.

Hasta ocho o diez años ha, aún había reminiscencias de esta costumbre en la Primada; más el cambio que se ha operado en la sociedad desde esa fecha acá, obligó al Cabildo en tiempos del Cardenal Sancha, a suprimir enteramente tal fiesta. Hoy solo es ya un recuerdo para la mayor parte de los toledanos; hasta poco, una antigualla digna tan solo de nosotros, unos cuantos rebuscadores de notas curiosas del Toledo, que poco a poco se va esfumando.

Helipe Roldán Figueroa
Presbitero



Interesante obra artística

Notable labor de dos artistas toledanos



Los más importantes diarios madrileños, se han ocupado recientemente de esta obra notabilísima de arte, elogiando en términos sinceros y halagüenos, a los dos artistas que en ella han intervenido. Se trata del homenaje que los inspectores profesionales de primera enseñanza

La placa—que reproducimos—primoroso trabajo del gran artífice toledano Julio Pascual, ilustre continuador de aquellos famosos de antaño, es de cobre y plata repujada, y con los cuarteles del escudo esmaltados; reproduce el texto íntegro de la Real orden, con sentidas alegorías, maravillosamente interpretadas.

El pergamino—cuyo fotograbado no nos han terminado a tiempo de publicarle con estas líneas—es una bellísima obra del notable mi-



Reproducción de la placa.

Fot.ª Rodríguez.

han dedicado a D. Joaquín Aguilera Osorio, para el que solicitaron en la última asamblea oficial, se le nombrase inspector honorario de primera enseñanza, figurando a la cabeza del escalafón de inspectores profesionales, cuyo nombramiento se le hizo por Real orden de Noviembre último.

Precisamente la reproducción de esta Real orden en una placa, es una de las obras a que nos referimos.

La otra es un pergamino en forma de libro.

niaturista Buenaventura Sánchez Comendador, toledano también, en la que ha puesto de todo su arte, de su depurado y exquisito arte especializado en estas obras, de las que cada una que produce es la mejor; es un admirable trabajo de técnica y colorido.

A ambos artistas, compañeros en estas lides a los que tanto admiramos y queremos, les felicitamos cordialmente, y lo mismo a los señores inspectores, que tan prestigiosamente han tributado un homenaje a la vez que de compañerismo y de gratitud, soberanamente artístico.

Rincones típicos



N estos callejones lindísimos, verdaderamente misteriosos por su estrechez y laberíntica estructura, en estas callejas solitarias y tan calladas, se vive más intensamente la ciudad soberana del

arte y de la historia patria.

En ellos se vive en todo su apogeo, el misticismo y el misterio del Toledo-único, sus interesantísimas horas, llenas de atractivos singulares.

El encanto sublime de esta ciudad maravilla, que atesora junto a las más grandiosas obras de arte, junto a los más grandes monumentos, estos

tan sencillos, tan materialmente modestos, pero tan encantadores, tan supremamente bellos, tan soberbiamente exquisitos.

Ellos, tan callados, siempre dueños del más solemne silencio; tienen la más interesante elocuencia, la más grata canción para Toledo, su ciudad—suya más que de nadie—a la que rinden su más sentida pleitesía, toda su admiración y amor.

En las encantadas noches toledanas, cuando los suyos descansan, cuando toda la ciudad material, toda absolutamente, calla y duerme, estos callejones invadidos por el rumor del Tajo, en la más tétrica oscuridad o en la más romántica visión de reflejos y sombras si la luna los ilumina, afirman el más exquisito, el más sólido valor a la ciudad imperial.

A su Toledo, del que forman una parte muy interesante, del que son las más atractivas páginas de su historia; excelsas páginas que aún seguimos leyendo todos con infinito respeto, y que tanto nos deleitáis con vuestras horas que fueron, con vuestro pasado esplendoroso, todo misticismo y emoción.

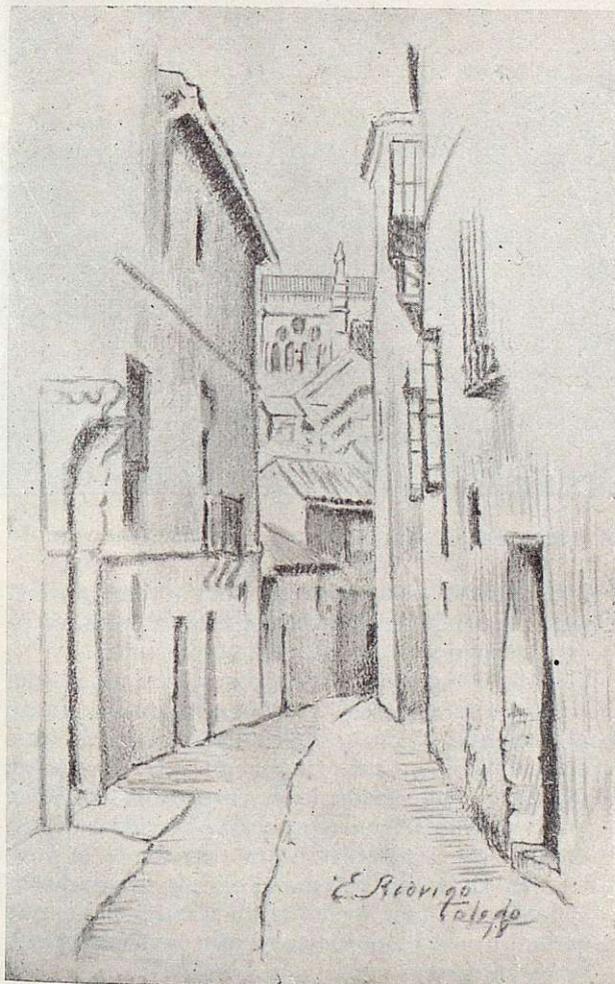
....En la oscuridad de sus noches, todo sombras, cuánta tragedia y cuánta alegría; cuánto habéis ocultado laberínticas y misteriosas callejas toledanas.

¡Cuánto habéis vivido!

Este es el valor de vuestras viejas, de vuestras venerables piedras.

Este es el verdadero misterio de nuestro singular ambiente.

Este es el sublime encanto con que domináis a todos los que os contemplamos; a todos aquellos que recorren el mundo en busca de emociones intensas, en busca de algo nuevo, de algo grande, y se extasían ante esto tan pequeño y tan viejo: ante los típicos callejones del Toledo-único.



Domo Antilla

Dibujo de Epifanio Rodrigo.

En defensa de nuestro patrimonio artístico

El Greco de la Cofradía del Valle



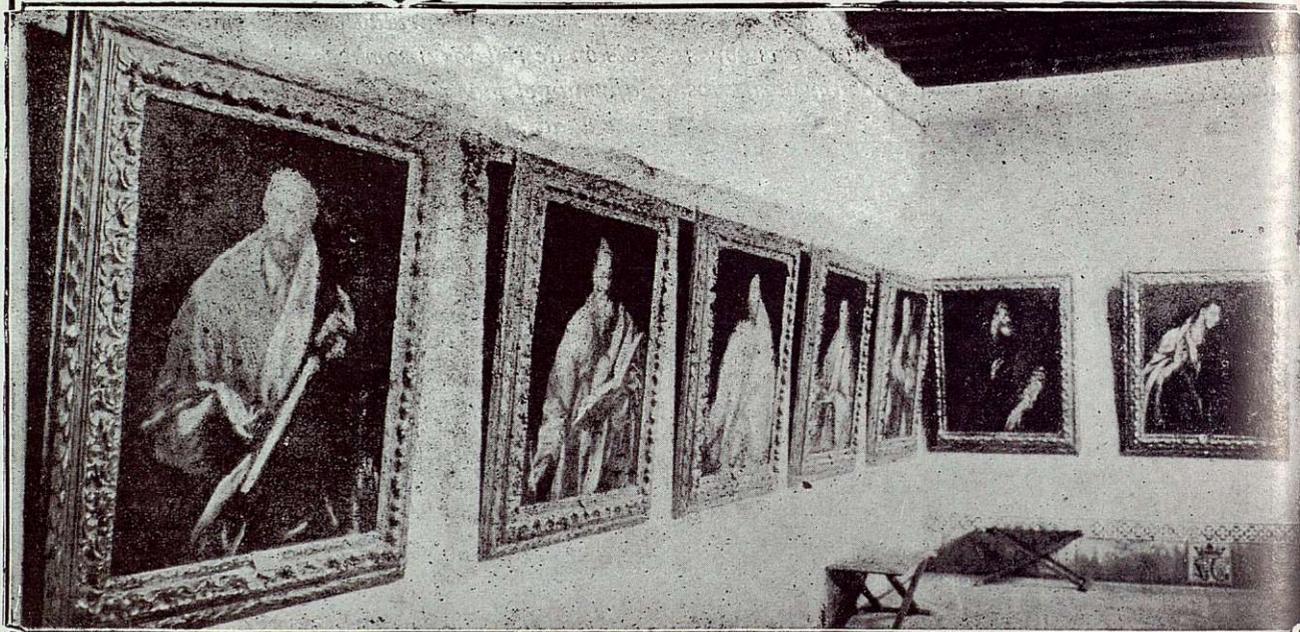
LGUNOS años ha, comprobóse que uno de los cuadros que estaban en la sala de juntas de la bella ermita del Valle, era del Greco: obra de taller, pero muy estimable.

Entonces, la cofradía temerosa de que desapareciera de aquel inde-

fenso y solitario lugar, acordó que se guardase en el Banco de España, depositado, donde ha

hacer oferta para su compra. Después ha surgido un incidente, lamentabilísimo por todos los conceptos, ya que en el fondo de todos no ha habido nada más que el mejor deseo e interés para Toledo, y ha quedado paralizado este asunto: el Sr. Marqués suspendiendo su oferta y la Cofradía la venta, pues parece no les da la licencia eclesiástica para ella, el Sr. Vicario Capitular. En tal paréntesis, en la espera de una solución, el cuadro sigue oculto, guardado en una casa particular.

Y esto es lo deplorable, lo verdaderamente



Una de las salas del Museo del Greco.

Fot.ª Camarasa.

estado hasta hace muy pocos días, que por acuerdo de todos los socios, en una junta general, se retiró a casa del tesorero para tramitar su venta.

A tal efecto, nombróse en aquella junta una comisión, formada por respetables señores—dos de ellos muy queridos camaradas nuestros—los que empezaron sus negociaciones, siempre bajo la base de que la venta se hiciese en Toledo, con objeto de que el cuadro quedase en nuestra ciudad. Una de las primeras gestiones, fué el ofrecimiento del cuadro al Sr. Marqués de la Vega Inclán—nuestro admirado y afectuoso amigo—para el Museo del Greco de esta capital, el que vino a verle y le interesó hasta el punto de

lamentable: resuélvase de una u otra forma, pero expóngase al público, que el público le conozca y admire, y la crítica le estudie.

Llévese pues, pero en seguida, al museo del Greco, que es su sitio, su lugar merecido, junto a las demás obras del gran artista, y después concrétese si en venta o en calidad de depósito.

Así lo esperamos de la respetable comisión encargada del asunto, que sabrá colocar dignamente la representación que ostenta de la prestigiosa Cofradía toledana, y más dignamente todavía, su amor a esta ciudad tan grande, que cada día nos va mostrando más joyas, más infinitos encantos.

Epeménides toledanas



n la noche del día 28 de
 Agosto de 1630, destruyó
 un incendio la primitiva
 "Casa de Comedias" de
 Toledo

CTRO de los timbres de gloria para Toledo, es el haber sido la ciudad que más contribuyó a la mejorable transformación de la impedimenta escénica y a la permanencia de los teatros, que antes de terminar la *xvi*^a centuria, en 1576, ya pudo retirar la dramática de las plazas públicas y contar con su «Casa de Comedias», donde se representaban las más «honeftas, y algunas vezes deuotas, de la hiftoria de algún fanto, para entretenimiento y folaz de los ciudadanos, y para que fe defendaden, y oluiden de otros cuydados penofos, que configo trae la vida humana.»

Desde aquel entonces, el albergar Toledo a los fecundos ingenios españoles, originaba una mayor estancia de las compañías que, encontrando en la antigua corte también más pingües ganancias, preferían la «Casa de Comedias» a los corrales del Príncipe y de la Cruz de la villa coronada.

Más no por la saneada renta que la «Casa de Comedias» proporcionaba al Concejo, éste atendía a su entretenimiento y conservación como era menester, que treinta años hubieron de transcurrir sin que el corregidor y los Regidores se ocuparan de otra cosa que de apremiar el pago de los arriendos y de asistir con toda asiduidad a las representaciones, las más de las veces acompañados de familiar bagaje.

Fué preciso hacer observar, por uno de los admiradores de la famosa Jusepa Vaca, que «desde el valcon municipal se bia y oya mal la comedia», para que se atendiese a lo propuesto por el Dr. Gregorio Angulo.

Ya entonces, «los comisarios de U. S^a para la obra de la Casa de la Comedia» manifestaron que «asi se yzo el dicho valcon y el bistuario de la dicha comedia que no estaba se yzo, se acabo y puso firme, y se azercaron sus corredores tres pies y medio hacia el valcon, con lo qual quedo asi quadrado, y mucho mas cerca porque se sacó el valcon zinco pies y tres y medio que se azerco el bistuario se ganaron para mejor bista ocho pies y medio, y con azercar el dicho bistuario quedaba libre» para el Ayuntamiento «toda la casa de la arina, lo qual se podra azuertir para otro errendamiento, que tiene tres altos y un muy buen aljibe, asi mismo se trastejaron todos los tejados questaban desechos y se yzo una canal mayestra sobre la casa de la arina, que era tan forzoso que se undia por falta della toda la dicha cassa y se reparo la otra canal en todo lo qual asi reparos de tejados, canal mayestra y azer firme el bistuario», se abonaron a Diego de Soto «dos mill y ciento y beynte y dos Reales.»

A fines del 1606, quedó remozada la «Casa de las Comedias. Disponía de «un valcon grande con dos ileras de vancos, de respaldo, delante, y otro de grada detras», que ocupaban «los Señores Corregidor, Caualleros Regidores y señores Jurados desta ziedad. Al tiempo de sentarse tomando su lugar el Corregidor en medio de la primera ilera de vancos» de delante, se repartían los Caballeros Regidores presentes «con igualdad por su antigüedad a una y otra mano del señor Corregidor, quien sea del vanco derecho de la ciudad y del hizquierdo porque en

este lugar no guardan vancos sino es antigüedad y repartirse con igualdad tantos aun lado como a otro para acompañar al Sr. Corregidor.....» En los bancos de grada tenían asiento «el Alguacil maior, Capellanes, mayordomos, contadores, auogados de la ziuudad y sus medicos», sentándose «el Sr. Alguacil maior a la mano hizquierda del Corregidor.» Ninguna otra persona ocupaba asiento en el «valcon sino es que biendo la ziuudad algun titulo de regidor de ziuudad o de villa de uoto, entonces en alguna bentana la embia un recado con un sofiel diziendo que si gusta venir allí a ber la comedia tendra lugar y en caso de venir se les iba dando conforme a su graduacion.....»

A uno y otro lado del «valcon de la ziuudad» existían dos aposentos: el de la derecha destinado a «los Sres. Corregidores para su muger, si la tiene, y familia todos los dias, y el de la mano hizquierda para la muger del alcalde maior y su familia.»

Colocábase «delante del teatro una ualla y un ministro de la Justicia Real para abrir y zerrar a los que entrasen y saliesen.»

Abriábase «en el lado de mano derecha 10 Bentanas, y en el de la mano hizquierda nuebe. En lo alto, encima de los aposentos vajos, otros 16 aposentos: ocho en cada tirantez.»

«Encima del valcon de la ziuudad y aposentos» hallábase «la tertulia, zerrada con sus zelosias», destinada para «en ella ber la comedia religiosos, eclesiásticos y otras personas sin ser vistos»; en el patio, «ademas de los vancos, dos gradas, una a la mano derecha para 216 personas, y otra a la mano hizquierda para 179 personas», y, por fin, «devajo del Valcon de la Ziuudad la Cazuela mui capaz, donde las mujeres bian la Comedia.»

Curiosísimo nos pareció un documento rela-

tivo a los precios de las localidades, del que transcribimos:

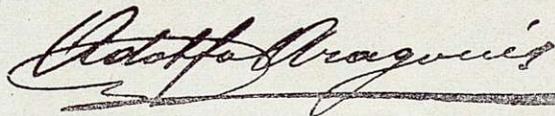
«Lo que se cobra de cada cosa:

Cobrase de cada bentana vaja 8 reales; de ellos percibe y tocan a la ziuudad seis y los dos restantes tocan y perciue la compañía;

Cobrase de las bentanas altas 4 r^o de cada una, de que tocan a la ziuudad 3 r^o y el otro restante a la compañía.

De todas las personas que entran a ber la comedia en la tertulia se cobran 14 quartos y dellos tocan a la ziuudad 10 quartos y los 4 restantes percibe la compañía.»

Por la lectura de papeles de la época confirmase el que quedó la «Casa de Comedias» en condiciones decorosas, y que prosiguieron los años rindiendo en ella culto a la dramática, apartados los hombres y las mujeres, «así en los asientos como en las entradas y salidas, para que no se hagan cosas deshonestas». Mas en la noche del 28 de Agosto de 1630, las campanas de los Templos toledanos sembraban la alarma con su incesante repiqueteo. Era que la «Casa de Comedias» derrumbábase a los impulsos de voraz «incendio; tan grande que, por ser la casa libre de vivienda, cuando se reconoció el fuego se había quemado la dicha casa y mesón del pescado, y otras muchas de particulares con quien alindaba, sin que quedase en toda dicha casa meson cosa alguna de fábrica ni madera en que pudiese reconocer haberla habido en dicha casa meson, pues hasta las columnas de piedra quedaron arruinadas y consumidas del fuego.»



El Capitán Escribano

DEDICAMOS a este bravo toledano, muy merecidamente, la sección de «Toledanos ilustres» del número anterior. Fueron nuestras cuartillas inspiradas por la mayor veracidad, para profusar como merece, el hecho singularísimo del querido paisano que tan alto ha dejado el nombre de Toledo, su patria chica.

Respondiendo a aquellas cuartillas, nos escribe su padre, cuya carta, toda sinceridad, tiene para nosotros el gran valor de la confirmación del hecho. La carta dice así:

«Sr. D. Santiago Camarasa.—*Mi querido amigo: Doy a Ud. las más expresivas gracias por el artículo, que firmado con su acostumbrado seudónimo Darío Castillo, ha publicado Ud. en el número 185 de su siempre interesante revista TOLEDO, encomiando el hecho heroico de mi querido hijo José.*

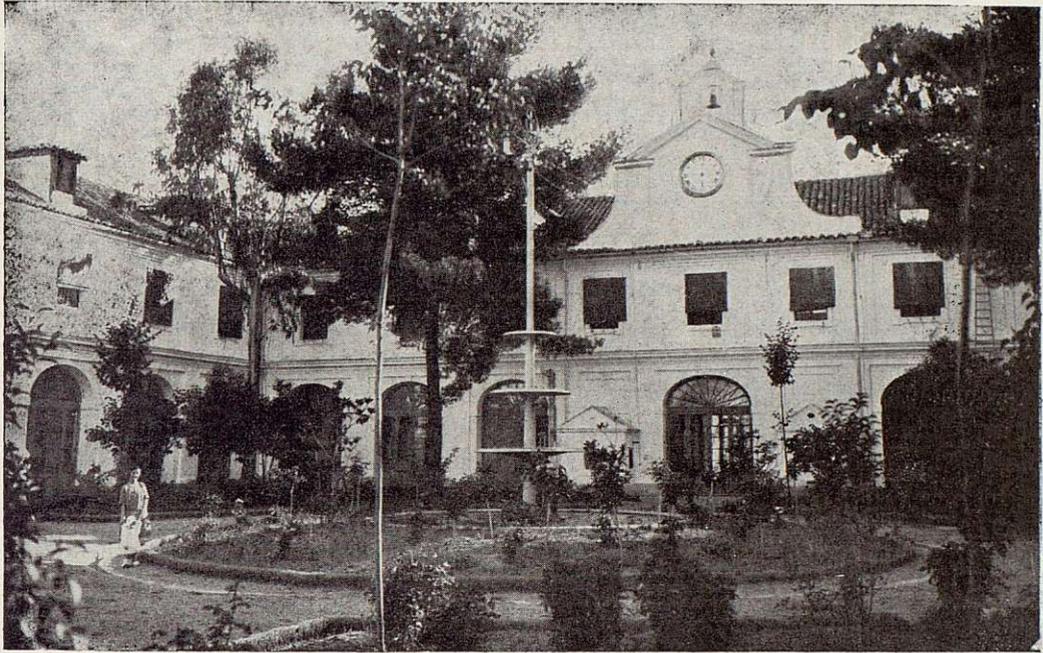
Ha llevado Ud. a cabo una narración, que a más de llenar las condiciones de la verdad histórica que habrán de hacerla perdurable, es reflejo fiel de las energías y grandeza de alma del que dió tan alto ejemplo de abnegación en defensa de la Patria.

Bien quisiera también decirle algo sobre ciertas indicaciones que hace; pero de esto, me toca solamente por ahora, callar, aunque siempre agradecido. Sabe Ud. le quiere mucho su buen amigo q. e. s. m., ANTONIO ESCRIBANO.—Toledo y Agosto, 1922.»

Nada de gratitud, era nuestro deber, que queda cumplido. Toledo-ciudad le cumplirá también. ¿.....?

Arte industrial

Labor artística de la Fábrica Nacional de Artillería



Un patio de la Fábrica.

Fot.ª Rodríguez.



no de los patios de la Fábrica, no uno de los tantos, sino el más lindo, el más atractivo, el más interesante de todos, de evocación exquisita. Sin ninguna aclaración previa, para todos los que no le conocen, ¿no podríamos

presentarle como un patio conventual, uno de los tantos y a cual más bellos patios de clausura de nuestra ciudad maravillosamente mística?

Con sus blancas y lisas galerías—bellos claustros—con su bonito jardín y surtidor central, con el rumor del Tajo tan cerca, con su pequeña espadaña y su clásico reloj, más le parece que el de un establecimiento fabril.

Al no escuchar tan cerca los ruidos de los talleres próximos, aún nosotros mismos tendríamos momentos de duda. ¡Es tanta su belleza, su serena belleza!

¡Es tan lindo!

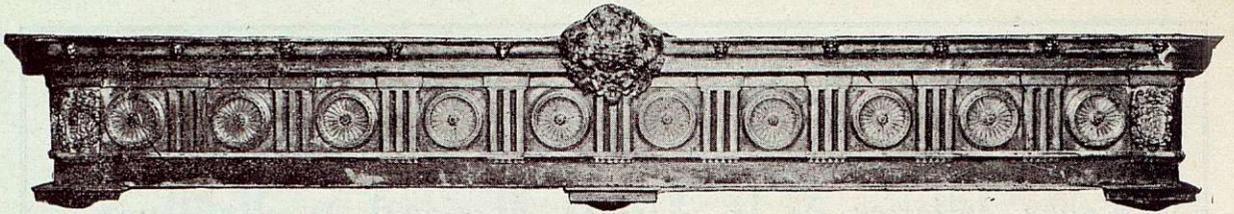
Con estos detalles tan soberbios, nos seguimos explicando el por qué del maravilloso arte de la fábrica.

Es su ambiente todo, es la soberana belleza que la domina y que domina a todos los suyos, capacitándolos e inspirándolos tan magistralmente para sus producciones interesantísimas.

Así se hacen artistas; así se forman los más capacitados cerebros y sentimientos para una labor de arte, para una labor tan personal de un pueblo como el nuestro, que fué famoso siempre por estas industrias y lo sigue siendo por la hermosa obra actual, continuada por sus modernos artífices, los más dentro de esta fábrica, que tan gratamente incita a trabajar.

Que tan magistralmente, tan singularísimamente crea a sus hombres para robustecer sus prestigios, a la vez que el de ellos mismos.

Interesante labor pro-Toledo, doblemente porque es el homenaje al pasado, conservando sus prestigios, y el estímulo para el porvenir.



Bibliografía

Tres nuevas publicaciones de

“El Arte en España”.—Edición
de la Comisaría Regia del Turismo.

LA notabilísima colección de publicaciones artísticas que tan admirablemente edita el Comisario Regio del Turismo, nuestro querido amigo el Marqués de la Vega Inclán, va aumentando considerablemente.

De la preciosa e interesante serie *El Arte en España*, ha publicado en estos días tres tomos más, los números 17, 18 y 19, dedicados a *Alhambra II*, *Valladolid* y *Museo de Pinturas de Sevilla*, que como todas las anteriores, son sencillamente admirables.

Es el texto—en francés, inglés y español—de los primeros, del ilustre catedrático de Arqueología de la Universidad de Madrid don M. Gómez-Moreno, y del último, D. José Gestoso y Pérez, profesor de la Escuela de Artes y Oficios de Sevilla.

Contienen cada uno cuarenta y ocho magníficas ilustraciones.

Felicitamos cordialmente al Sr. Marqués de la Vega Inclán, nuestro admirado y querido amigo, por su labor incesante y sumamente provechosa por los intereses artísticos españoles, y también muy merecidamente a la casa Thomas, de Barcelona, por su notabilísimo trabajo como editores de tan linda obra.

“El Editor”, de D. Rafael Calleja.

EN la última feria de muestras de Barcelona, en Marzo pasado, la Cámara Oficial del Libro organizó una serie de conferencias, que se dieron en dicha feria-exposición, y una de ellas fué la que nos referimos en estas líneas, dada por el prestigioso editor español Sr. Calleja.

Aquella conferencia, verdaderamente doctrinal por lo que encierra, que es un estudio sentido y práctico, tuvo algunos comentarios inmerecidos, doblemente por proceder de quien debieran ser todo lo contrario.

Y a éstos débese la publicación de la conferencia, en un folleto grande y lindo, de presentación irreprochable por lo severa y sencilla.

Rafael Calleja, en su conferencia, habló bien de los editores, lo que nos parece lo más natural y lo más lógico, más aún en este caso concreto, puesto que por él mismo, con su ejemplo, con su ardua labor por delante, no puede hablar de otra manera.

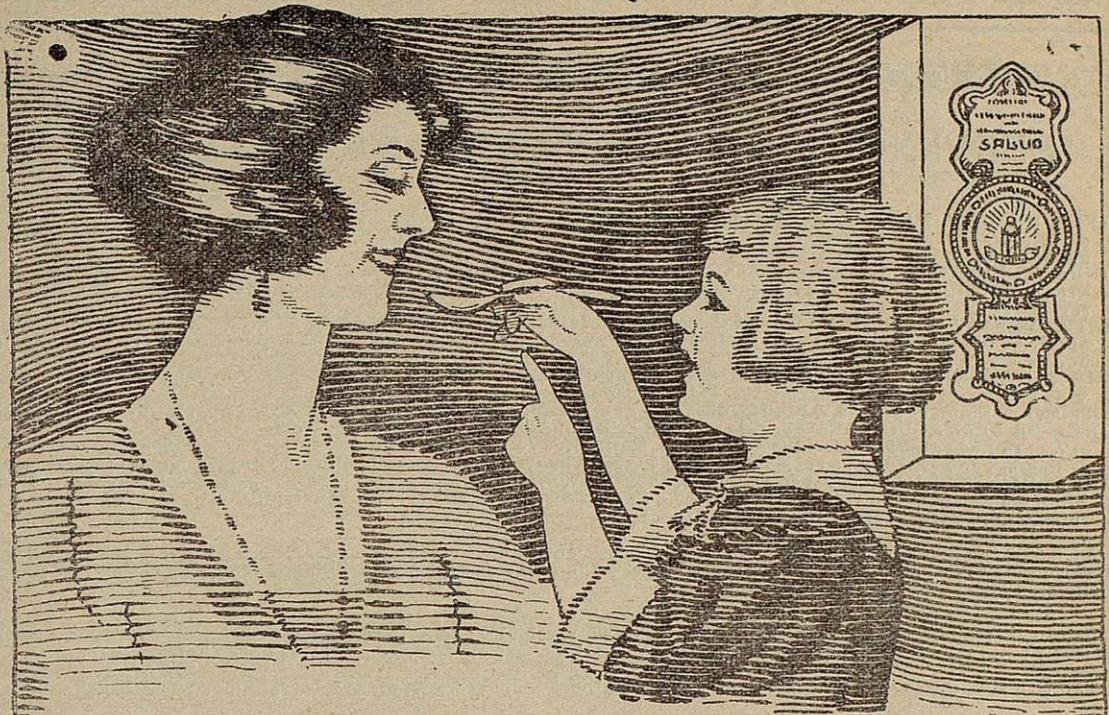
La obra de esta editorial, es la más interesante por y para el libro español; a esta prestigiosa casa Calleja débese el alto valor que hoy tiene; toda la importancia y el prestigio de esta rica industria.

Es un triunfo, un gran acierto tal publicación, de nuestro querido amigo D. Rafael Calleja, al que felicitamos cordial y sinceramente, como merece.

Nuestro nuevo redactor artístico Cristino Soravilla

ARIAS veces ha colaborado en estas páginas, a cual más admirablemente, este notabilísimo artista toledano, cuya obra hemos seguido detenidamente, cada vez más admirados de sus excepcionales condiciones, si bien por ser hijo de nuestro respetable compañero D. Javier, no le dedicamos públicamente, obligados por su modestia, la atención merecida.

Hoy ya, pasa a ser algo más, será uno más de los de casa, por lo que estamos de enhorabuena: Cristino Soravilla, artista joven, de recio temperamento y de gran capacidad y entusiasmo, ha de avalorar grandemente nuestra obra.



—Mamá: ¿verdad que está muy rico?

Este reconstituyente tiene ventajas que sus similares no han podido igualar. Es poderoso regenerador y tónico á la vez; es utilísimo á todas las edades y á los dos sexos; su sabor es delicioso y sus efectos tan notables desde las primeras tomas, que pronto superan las esperanzas de las personas débiles, inapetentes, anémicas y agotadas.

Es imprescindible en cada hogar el

JARABE DE
HIPOFOSFITOS SALUD

Más de 30 años de éxito creciente

Unico aprobado por la Real Academia de Medicina

AVISO: Rechace usted todo frasco donde no se lea en la etiqueta exterior **Hipofosfitos Salud**, impreso en tinta roja.

En la **ARGENTINA** pídase. **HIPOFOSALUD**

NUEVO HOTEL PARIS :: OVIEDO

SERVICIOS DE LA COMPAÑÍA TRASATLÁNTICA

LINEA DE CUBA MEJICO.—Servicio mensual saliendo de Bilbao el 17, de Santander el 19, de Gijón el 20 y de Coruña el 21, para Habana y Veracruz. Salidas de Veracruz el 16 y de Habana el 20 de cada mes, para Coruña, Gijón y Santander.

LINEA DE BUENOS AIRES.—Servicio mensual saliendo de Barcelona el 4, de Málaga el 5, y de Cádiz el 7, para Santa Cruz de Tenerife, Montevideo y Buenos Aires; emprendiendo el viaje de regreso desde Buenos Aires el día 2 y de Montevideo el 3.

LINEA DE NEW-YORK, CUBA MEJICO.—Servicio mensual saliendo de Barcelona el 25, de Valencia el 26, de Málaga el 28 y de Cádiz el 30, para New-York, Habana y Veracruz. Regreso de Veracruz el 27 y de Habana el 30 de cada mes con escala en New-York.

LINEA DE VENEZUELA-COLOMBIA.—Servicio mensual saliendo de Barcelona el 10, el 11 de Valencia, el 13 de Málaga y de Cádiz el 15 de cada mes, para Las Palmas, Santa Cruz de Tenerife, Santa Cruz de la Palma, Puerto Rico y Habana. Salidas de Colón el 12 para Sabanilla, Curaçao, Puerto Cabello, La Guayra, Puerto Rico, Canarias, Cádiz y Barcelona.

LINEA DE FERNANDO POO.—Servicio mensual saliendo de Barcelona el 2, de Valencia el 3, de Alicante el 4, de Cádiz el 7, para Las Palmas, Santa Cruz de Tenerife, Santa Cruz de la Palma y puertos de la costa occidental de África. Regreso de Fernando Poo el 2, haciendo las escalas de Canarias y de la Península indicadas en el viaje de ida.

LINEA BRASIL-PLATA.—Saliendo de Bilbao, Santander, Gijón, Coruña y Vigo para Río Janeiro, Montevideo, y Buenos Aires; emprendiendo el viaje de regreso desde Buenos Aires para Montevideo, Santos, Río Janeiro, Canarias, Vigo, Coruña, Gijón, Santander y Bilbao.

Además de los indicados servicios, la Compañía Trasatlántica tiene establecidos los especiales de los puertos del Mediterráneo a New-York, puertos Cantábrico a New-York y la Línea de Barcelona a Filipinas, cuyas salidas no son fijas y se anunciarán oportunamente en cada viaje.

Estos vapores admiten carga en las condiciones más favorables y pasajeros, a quienes la Compañía da alojamiento muy cómodo y trato esmerado, como ha acreditado en su dilatado servicio. Todos los vapores tienen Telegrafía sin hilos.

También se admite carga y se expiden pasajes para todos los puertos del mundo, servidos por líneas regulares.

El mejor sistema para toda clase de Cubiertas de cristal

Impermeabilidad absoluta y garantizada :: Instalado por operarios prácticos

Con protección para la entrada del aire y del polvo.
Millones de metros acristalados en todo el mundo.

No necesita masilla, pintura ni entretenimiento interior ni exterior.
Referencias de obras ejecutadas en España.

Pídanse Proyectos y Presupuestos que se envían gratis

Representante general para España:

JUAN DONATE Y FRANCO

Sucesor de la Sociedad Anónima «ECLIPSE»

MADRID: Costanilla de los Angeles, núm. 13

Teléfono M. 729

GIJON: Plaza del Carmen, núm. 9, 2.º

Agencias en las principales poblaciones de España

Taller propio para la preparación de armaduras y demás hierros necesarios en toda clase de cubiertas de cristal por el sistema «ECLIPSE», entregándolas completamente listas y montadas por operarios prácticos.

Almacenes con grandes existencias de todos los perfiles y medidas



TÓPICO FUENTES

Para veterinaria.

El mejor epispático y resolutivo conocido. Cincuenta y dos años de éxito, durante los cuales ha sido aplicado por tres generaciones de Profesores Veterinarios, son la mejor prueba de su eficacia.

PRECIO DEL FRASCO: 3 PESETAS

EN TODAS LAS FARMACIAS Y DROGUERÍAS

ÚNICOS PREPARADORES: N. DE FUENTES ASPURZ E HIJO

PROVEEDORES DE LAS REALES CABALLERIZAS

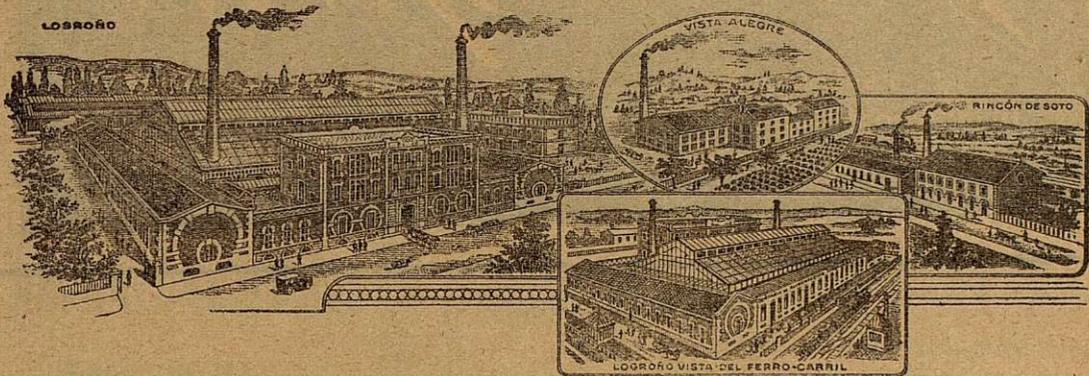
P A L E N C I A

Mata todos los insectos el polvo insecticida "CAUBET"

que venden las droguerías, farmacias, ultramarinos y ferreterías.

Pedir las marcas de fama mundial LA MONTENEGRINE, caja-fuelle, y L'ECLAIR, boté-pulverizador.

Antonio Caubet, Sociedad Anónima.—Apartado, 522-BARCELONA



Conservas TREVIJANO ❁ Las mejores del mundo.

HIJOS DE MIRAT SALAMANCA

Grandes Fábricas modelo de abonos químicos y primeras materias.

ALMIDONES



ANÍS LA ASTURIANA

Probarlo es su mejor propaganda.

Exigir esta marca siempre.

LISBONNE

Grand Hotel d'Angleterre.

Restaurant.—Service a la carte.—Déjeuners
et diners.—Prix fixe.—Cuisine française.—
Confortables appartements.—Ascenseur et
lumiere électrique.

Situé sur le grand paseo Avenue
de la Libertad en face la gare cen-
trale du chemindu fer.

Hotel Cecil. Londres.

El Rendezvous del Mundo.

Rehabilitado.

Redecorado. Reorganizado.

Alojamiento para más de 800 huéspedes.

Dirección telegráfica:
Hotel Cecil, London.

Para tarifas
dirigirse al Gerente.

Saldaespino

ESPECIALIDAD
Gran Amontillado

Inocente

VINOS Y COÑACS

JEREZ

Cámaras "PARCAT"

Las mejores y más resistentes

Pedidlas en todos los Garages



Cañac Caballero

CARPINTERIA

Fabricación mecánica.
Parquets. Decoración.

J. Martínez Cascales.

Valencia, 21.

Ronda Atocha, 38.

Teléfono 5.443.

MADRID

Acanthea virilis BONALD

Poliglicerofosfatada BONALD.—Medicamento antineurasténico y reconstituyente. Tonifica y nutre los sistemas óseo, muscular y nervioso, y lleva a la sangre elementos para enriquecer el glóbulo rojo.

Frasco de Acanthea granulada, 5 pesetas. Frasco de vino de Acanthea, 5 pesetas.

ELIXIR ANTIBACILAR BONALD

de Thiocol cinavo-vadio fosto-glicérico.

Combate las enfermedades de pecho. Tuberculosis incipientes, catarros bronco-neumónicos, laringo-faríngeos, infecciones gripales, palúdicas, etc.

Precio del frasco: 5 pesetas.

De venta en todas las farmacias y en la del autor: Núñez de Arce, 17.—MADRID.

Calzados Peláez

SON LOS MEJORES Y MÁS BARATOS

CLAVEL, 2.—MADRID

COÑAC OXIGENADO

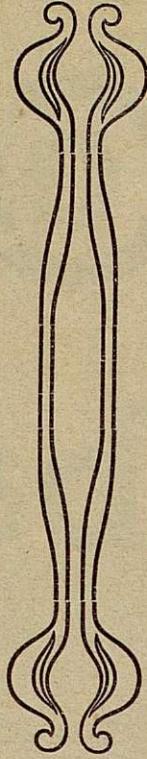
De venta en todos los buenos establecimientos al precio de SIETE PESETAS la botella.



Sobre la mejor tribuna,
la mejor prueba:
Mi Hermosura



Leche Lechera



Estoy en la Gloria!!
Qué buena es la
HARINA LACTEADA
de Nestlé.
Es el alimento que prefieren los niños.

Muestras y folletos gra-
tis a quien lo solicite de
= la Sociedad Nestlé =

Gran-Vía Layetana, 41

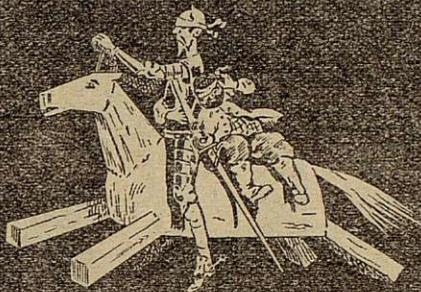
== BARCELONA ==

Reservado para los

neumáticos

FIRESTONE

GASOLINA

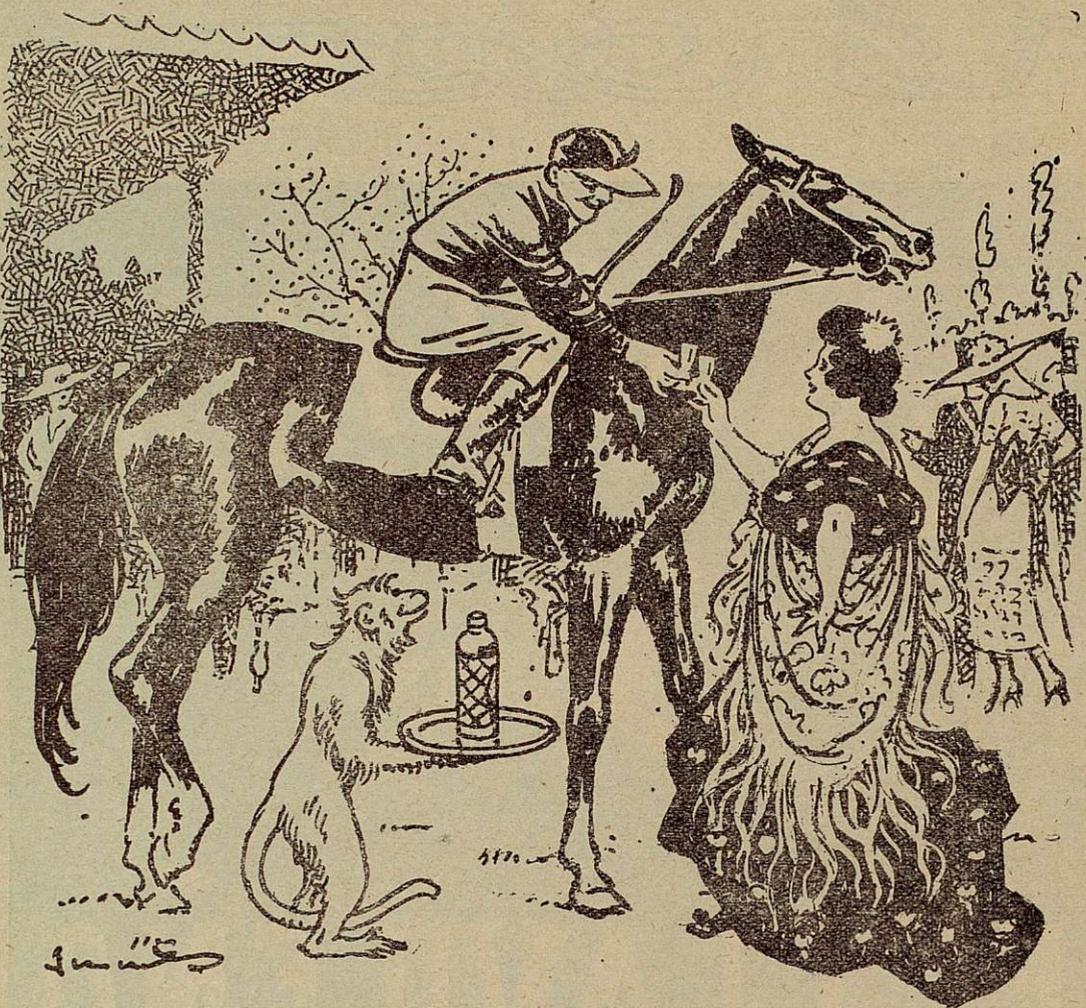


EL CLAVILEÑO

INDUSTRIAS BABEL Y NERVION

REFINERIAS EN ALICANTE Y BILBAO

Central Sⁿ. Agustin 2 Madrid
(Esquina a la Plaza de las Cortes)



El mono lleva siempre

ANIS DEL MONO

Vicente Bosch - Badalona - España

Famoso en todos los paises

Firma: Bosch y Compañía. - Merced, 10 - Barcelona

EDITORIAL · ARTE ·

TOLEDO

Gerente: Santiago Camarasa.

Máster de Arte, 21 :: Teléfono, 537 :: Apartado de Correos, 11.

Propietaria y editora de la revista ilustrada de Arte
«TOLEDO» fundada en 1915.

Esta revista, dedicada exclusivamente a propagar y defender las bellezas exquisitas de esta ciudad de ensueño, circula profusamente por todo el mundo, entre el público más selecto, que en todas partes hay amantes y admiradores de la ciudad imperial.

Toledo es un orgullo, una gloria de todos los hombres: un monumento mundial.

Forman la redacción de la revista, las más ilustres autoridades en estas materias artísticas e históricas de Toledo.

Colaboran en ella, los más distinguidos literatos, arqueólogos y artistas.

No obstante el excesivo coste de esta publicación, nuestras tarifas de publicidad, cuya eficacia garantizamos, y de suscripción, son las más limitadas.

Solicítelas si le interesan.

Es TOLEDO la revista de Arte más barata de todas, porque no es una Empresa de lucro, sino de romanticismo, una obra espiritual de amor al Toledo-único.

La **Editorial Arte - S. A.**, formada sobre la base de esta revista, edita toda clase de libros, folletos, albums, postales y publicaciones en general, pero siempre de carácter artístico o histórico toledano.



